

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

1.3.2006

PE 370.101v01-00

POPRAWKI 124-303

Projekt sprawozdania
Sarah Ludford

(PE 360.332v01-00)

Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczący Systemu Informacji Wizowej (VIS) oraz wymiany danych pomiędzy Państwami Członkowskimi na temat wiz krótkoterminowych

Wniosek dotyczący rozporządzenia (COM(2004)0835 – C6-0004/2005 – 2004/0287(COD))

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawki Parlamentu

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 124
Punkt uzasadnienia 4

(4) System Informacji Wizowej powinien przyczynić się do poprawy zarządzania wspólną polityką wizową, współpracy konsularnej oraz procesu konsultacji pomiędzy centralnymi organami konsularnymi, poprzez ułatwienie procesu wymiany danych pomiędzy Państwami Członkowskimi na podstawie odnośnych wniosków i decyzji w celu zapobiegania zagrożeniom dla bezpieczeństwa wewnętrznego każdego z Państw Członkowskich oraz ‘handlowi wizami’, ułatwić walkę z oszustwem oraz kontrole na przejściach granicznych na granicy

(4) System Informacji Wizowej powinien przyczynić się do poprawy zarządzania wspólną polityką wizową, współpracy konsularnej oraz procesu konsultacji pomiędzy centralnymi organami konsularnymi, poprzez ułatwienie procesu wymiany danych pomiędzy Państwami Członkowskimi na podstawie odnośnych wniosków i decyzji w celu zapobiegania zagrożeniom dla bezpieczeństwa wewnętrznego każdego z Państw Członkowskich oraz ‘handlowi wizami’, ułatwić walkę z oszustwem oraz kontrole na przejściach granicznych na granicy

AM\602639PL.doc

PE 370.101v01-00

PL

PL

zewnętrznej oraz w obrębie terytorium Państw Członkowskich. VIS powinien także pomóc w identyfikacji *i deportacji* nielegalnych imigrantów oraz ułatwić stosowanie rozporządzenia Rady (WE) nr 343/2003 z dnia 18 lutego 2003 r., ustanawiającego kryteria i mechanizm dla określenia Państwa Członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o azyl, złożonego w jednym z Państw Członkowskich przez obywatela kraju trzeciego.

zewnętrznej oraz w obrębie terytorium Państw Członkowskich. VIS powinien także pomóc w identyfikacji nielegalnych imigrantów oraz ułatwić stosowanie rozporządzenia Rady (WE) nr 343/2003 z dnia 18 lutego 2003 r., ustanawiającego kryteria i mechanizm dla określenia Państwa Członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o azyl, złożonego w jednym z Państw Członkowskich przez obywatela kraju trzeciego.

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka jest powtórzeniem tekstu zaproponowanego pierwotnie przez Komisję, brak w niej jednak odniesienia do deportacji imigrantów jako celu przyświecającego twórcom VIS.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 125
Punkt uzasadnienia 4

(4) **System** Informacji Wizowej **powinien przyczynić się do poprawy zarządzania wspólną polityką wizową**, współpracy konsularnej oraz procesu konsultacji pomiędzy centralnymi organami konsularnymi, poprzez ułatwienie procesu wymiany danych pomiędzy Państwami Członkowskimi na podstawie odnośnych wniosków i decyzji **w celu zapobiegania zagrożeniom dla bezpieczeństwa wewnętrznego każdego z Państw Członkowskich oraz** ‘handlowi wizami’, **ułatwić walkę z oszustwem oraz kontrole na przejściach granicznych na granicy zewnętrznej oraz w obrębie terytorium Państw Członkowskich**. VIS powinien także **pomóc** w identyfikacji **i deportacji** nielegalnych imigrantów oraz **ułatwić stosowanie** rozporządzenia Rady (WE) nr 343/2003 z dnia 18 lutego 2003 r., ustanawiającego kryteria i mechanizm dla określenia Państwa Członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o

Celem Systemu Informacji Wizowej **powinna być sprawniejsza realizacja wspólnej polityki wizowej**, współpracy konsularnej oraz procesu konsultacji pomiędzy centralnymi organami konsularnymi poprzez ułatwienie procesu wymiany danych pomiędzy *państwami członkowskimi* na podstawie odnośnych wniosków i decyzji. **Dzięki temu powinien on ułatwić i przyspieszyć procedurę składania wniosku o wizę, zapobiegając tym samym** ‘handlowi wizami’ **oraz ułatwiając** walkę z oszustwem. VIS powinien także **ułatwić kontrolę wizową na przejściach granicznych na granicach zewnętrznych, pomagając** w identyfikacji nielegalnych imigrantów oraz **określeniu państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o azyl, zgodnie z art. 9** rozporządzenia Rady (WE) nr 343/2003 z dnia 18 lutego 2003 r., ustanawiającego kryteria i mechanizm dla określenia *państwa członkowskiego* odpowiedzialnego za

azyl, złożonego w jednym z Państw Członkowskich przez obywatela kraju trzeciego.

rozpatrzenie wniosku o azyl, złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela kraju trzeciego, **a także zapobiegającego zagrożeniu bezpieczeństwa wewnętrznego któregokolwiek z państw członkowskich.**

Or. en

(zmienia poprawkę 3)

Uzasadnienie

Modyfikacja znosi rozróżnienie pomiędzy „celem” oraz „wynikającymi stąd korzyściami”, ale konieczna jest jasna definicja głównego celu Systemu Informacji Wizowej, którym jest usprawnienie wspólnej polityki wizowej. Zmiany wprowadzone w tym punkcie uzasadnienia są wyjaśnione w uzasadnieniu zmienionej poprawki do art. 1a (nowy).

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 126

Punkt uzasadnienia 10 a (nowy)

(10a) W celu uniknięcia niekontrolowanego dostępu do informacji niniejsze rozporządzenie uzupełnia decyzja Rady XX w sprawie wglądu do danych Systemu Informacji Wizowej dla organów państw członkowskich odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wewnętrzne oraz dla Europolu w celu zapobiegania przestępstwom terrorystycznym i innym poważnym przestępstwom oraz w celu wykrywania i ścigania tych przestępstw (COM(2005)0600).

Or. en

(zmienia poprawkę 6)

Uzasadnienie

W celu zagwarantowania bezpieczeństwa wewnętrznego państw członkowskich organom ścigania rzeczywiście może być potrzebny dostęp do VIS. Kwestia ta jest uregulowana w odrębnym instrumencie w oparciu o tytuł VI Traktatu UE. Sprawozdawca uważa jednak, iż konieczne jest uwzględnienie w obecnym projekcie podstawowych kryteriów dotyczących wglądu do danych Systemu Informacji Wizowej z myślą o egzekwowaniu prawa. Zob. również: uzasadnienie do zmienionej poprawki do art. 1c (nowy).

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 127
Punkt uzasadnienia 10 b (nowy)

(10b) Jeżeli właściwe organy przeprowadzają kontrole na terytorium danego państwa, powinny mieć pośrednio wgląd do danych VIS, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem. Właściwy organ wnioskujący o wgląd do informacji powinien złożyć swój wniosek do uprawnionego organu, który powinien uzyskać dostęp do VIS i przetworzyć wymagane informacje zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

Or. en

Uzasadnienie

Niniejszy punkt uzasadnienia potrzebny jest ze względu na spójność z innymi poprawkami, wprowadzonymi w związku z art. 16.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 128
Punkt uzasadnienia 11

(11) Dane osobowe przechowywane w VIS powinny być przechowywane przez okres nie dłuższy niż jest to wymagane do potrzeb VIS. Za właściwe uznaje się przechowywanie danych przez okres pięciu lat, co pozwoli uwzględnić dane dotyczące poprzednich wniosków przy ocenie wniosków wizowych, w tym działania w dobrej wierze wnioskodawców, oraz przy sporządzaniu dokumentacji dotyczącej nielegalnych imigrantów, którzy mogli na jakimś etapie ubiegać się o wydanie wizy. Krótszy okres nie byłby wystarczający do tych celów. Dane powinny być usuwane po upływie pięciu lat, o ile nie zaistniały powody do ich wcześniejszego usunięcia.

(11) Dane osobowe przechowywane w VIS powinny być przechowywane przez okres nie dłuższy niż jest to wymagane do potrzeb VIS. Za właściwe uznaje się przechowywanie danych przez okres ***nie dłuższy niż pięć*** lat, co pozwoli uwzględnić dane dotyczące poprzednich wniosków przy ocenie wniosków wizowych, w tym działania w dobrej wierze wnioskodawców, oraz przy sporządzaniu dokumentacji dotyczącej nielegalnych imigrantów, którzy mogli na jakimś etapie ubiegać się o wydanie wizy. Krótszy okres nie byłby wystarczający do tych celów. Dane powinny być usuwane po upływie pięciu lat, o ile nie zaistniały powody do ich wcześniejszego

usunięcia.

Or. en

Uzasadnienie

W poprawce tej jasno daje się do zrozumienia, że pięcioletni okres przechowywania danych w VIS nie może zostać przekroczony.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 129

Punkt uzasadnienia 11 a (nowy)

(11a) Ważne jest, aby uprawnieni urzędnicy sprawdzający informacje w VIS wykonywali swoje czynności z poszanowaniem ludzkiej godności i integralności osoby ubiegającej się o wizę. Uzyskanie informacji powinno być nieodzowne, celowe i proporcjonalne w stosunku do osiągnięcia zamierzonych celów.

Or. en

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 130

Punkt uzasadnienia 15 a (nowy)

(15a) Czynności, takie jak przetwarzanie, wykorzystywanie i wgląd do danych osobowych zawartych w VIS powinny być nieodzowne, celowe i proporcjonalne w stosunku do celów ustalonych w niniejszym rozporządzeniu.

Or. en

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 131

Punkt uzasadnienia 18 a (nowy)

(18a) W przypadku sporu dotyczącego poprawności danych zawartych w VIS osoby ubiegające się o wizę powinny mieć możliwość wyrażenia swojego sprzeciwu wobec treści takich danych. W systemie VIS powinno się odnotowywać przypadki, w których osoby ubiegające się o wizę nie zgadzają się z treścią danych. Osoby ubiegające się o wizę powinny mieć prawo odwołania się od decyzji podjętych przez właściwe organy. Wniesienie odwołania nie powinno wstrzymywać wykonania decyzji.

Or. en

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 132
Artykuł 1 a (nowy)

Artykuł 1a

Cel

1. Celem VIS jest usprawnienie procesu realizacji wspólnej polityki wizowej, współpracy konsularnej oraz procesu konsultacji pomiędzy centralnymi organami konsularnymi poprzez ułatwienie procesu wymiany danych między państwami członkowskimi, dotyczących wniosków o wizę oraz odnośnych decyzji. Dzięki temu przyczyni się on do:

- a) ułatwienia i przyspieszenia procedury składania wniosku o wizę;*
- b) zapobiegania omijaniu kryteriów dotyczących określenia państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku;*
- c) ułatwienia walki z oszustwami.*

2. Poza tym System Informacji Wizowej:

- a) ułatwia kontrolę wizową na przejściach granicznych na granicach zewnętrznych;*
- b) pomaga identyfikować nielegalnych imigrantów;*
- c) pomaga w określeniu państwa członkowskiego odpowiedzialnego za*

rozpatrzenie wniosku o azyl, zgodnie z art. 9 rozporządzenia (WE) nr 343/2003;

d) pomaga zapobiegać zagrożeniu bezpieczeństwa wewnętrznego w państwach członkowskich.

Or. en

(zmienia poprawkę 12)

Uzasadnienie

Modyfikacja znosi rozróżnienie pomiędzy „celem” i „wynikającymi stąd korzyściami” oraz zawiera w drugim ustępie postanowienia starej poprawki 13 („wynikające stąd korzyści”). Nowy artykuł pt. „Cel” uwzględnia postanowienia wcześniejszego drugiego ustępu art. 1 z następującymi zmianami:

- ułatwienie wspólnej polityki wizowej powinno być głównym aspektem VIS, co podkreśla pierwsza część nowego artykułu;*
- dodatkowy cel, jakim jest ułatwienie i przyspieszenie procedury składania wniosków uzasadnia się tym, że ogromna większość obywateli krajów trzecich, którym wydaje się wiza Schengen, podróżuje zgodnie z prawem;*
- wzmiankę o kontrolach „na obszarze państw członkowskich” wykreśla się z art. 2a dotyczącego teraz tylko kontroli granicznych (por. art. 16), ponieważ o kontrolach takich mówi art. 2b dotyczący rozpoznawania nielegalnych imigrantów (por. art. 17);*
- systemu VIS nie należy wykorzystywać do ułatwienia deportacji nielegalnych imigrantów, a jedynie do ich identyfikacji, gdyż o tej sprawie należy w pierwszej kolejności zdecydować w ramach dyrektywy o deportacji, w sprawie której właśnie złożono odpowiedni wniosek;*
- systemu VIS nie należy wykorzystywać do rozpatrywania wniosków o azyl, gdyż nie byłoby to zgodne z zasadą proporcjonalności;*
- zmieniona została kolejność ułatwień wynikających z systemu VIS: zapobieganie zagrożeniu bezpieczeństwa wewnętrznego pojawia się na końcu listy, podobnie jak w konkluzjach Rady z lutego 2004 r.; sprawozdawczyni jest zdania, że właściwie prowadzona polityka wizowa sama w sobie przyczynia się do poprawy bezpieczeństwa wewnętrznego.*

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 133
Artykuł 1 c (nowy)

Artykuł 1c

Klauzula pomostowa

Celem zapewnienia bezpieczeństwa wewnętrznego państw członkowskich organy krajowe, odpowiedzialne za bezpieczeństwo wewnętrzne, i Europol, kiedy stanie się już agencją wspólnotową, mają dostęp do Systemu Informacji

Wizowej, zgodnie z ustaleniami zawartymi w decyzji Rady XX w sprawie wglądu do danych Systemu Informacji Wizowej dla organów państw członkowskich odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wewnętrzne oraz dla Europolu w celu zapobiegania przestępstwom terrorystycznym i innym poważnym przestępstwom oraz w celu wykrywania i ścigania tych przestępstw (COM(2005)0600). Decyzja ta ustala co najmniej następujące zasady:

a) dostępu do informacji udziela się w wyjątkowych sytuacjach, a każdy przypadek traktuje się indywidualnie; uzyskanie dostępu do informacji nie może być kwestią formalności;

b) wnioski o wgląd do informacji można składać w związku z toczącym się śledztwem, a także zapobieganiem i wykrywaniem poważnych przestępstw, czyli jedynie takich, o których mowa w art. 1-4 decyzji ramowej Rady 2002/475/JHA w sprawie zwalczania terroryzmu oraz w art. 2 i załączniku do konwencji o Europolu;

c) informacji zgromadzonych w VIS można zaczerpnąć tylko w jednym krajowym punkcie dostępu, a w przypadku Europolu – w wyspecjalizowanej komórce tejże instytucji;

d) publikowana jest aktualna lista zawierająca organy, które są odpowiedzialne za bezpieczeństwo wewnętrzne w poszczególnych państwach członkowskich i mogą składać wnioski o wgląd do danych VIS;

e) publikowana jest aktualna lista zawierająca krajowe punkty dostępu, które będą mieć wgląd do danych VIS w imieniu organów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wewnętrzne;

f) zastosowanie postanowień decyzji Rady XX jest uzależnione od wcześniejszego wejścia w życie decyzji ramowej Rady dotyczącej ochrony danych osobowych, przetwarzanych w ramach współpracy

***policyjnej i sądowej w sprawach karnych
(2005/XX/JI);***

***g) dane pod żadnym pozorem nie mogą być
przekazywane krajom trzecim.***

Or. en

(zmienia poprawkę 14)

Uzasadnienie

Na prośbę Rady (konkluzje z dnia 7 marca 2005 r.) Komisja przyjęła w dniu 24 listopada 2005 r. odrębny instrument w ramach trzeciego filaru, umożliwiając organom odpowiedzialnym za bezpieczeństwo wewnętrzne oraz Europolowi wgląd do danych VIS. Sprawozdawca uważa, że taki dostęp do informacji jest lepszy niż nieuregulowany, nieoficjalny wgląd do informacji pod warunkiem, że spełnionych zostanie szereg warunków, a w szczególności:

– dostępu do informacji można udzielić tylko w nader wyjątkowych sytuacjach, gdyż dane VIS gromadzone są głównie z zamiarem ułatwienia polityki wizowej;

– dostęp do informacji musi być ograniczony do niektórych rodzajów poważnych przestępstw, o których mowa w decyzji ramowej Rady w sprawie zwalczania terroryzmu i w konwencji o Europolu;

– w celu lepszego nadzoru i selekcji wniosków o dostęp do informacji do danych VIS można mieć wgląd wyłącznie w jednym krajowym punkcie dostępu oraz w wyspecjalizowanej komórce Europolu;

– lista zawierająca krajowe punkty dostępu oraz lista z organami, które mogą składać wnioski o dostęp do informacji, musi być publikowana;

– wejście w życie decyzji ramowej w sprawie ochrony danych w ramach trzeciego filaru jest nieodzownym warunkiem zastosowania postanowień decyzji. Jest to bardzo ważny warunek gwarantujący wysoki poziom ochrony danych uzyskiwanych z systemu VIS i przetwarzanych przez organy bezpieczeństwa wewnętrznego oraz przez Europol. Ponadto oprócz decyzji ramowej zastosowanie powinny mieć surowe przepisy dotyczące przekazywania danych.

Poprawkę złożył Stavros Lambrinidis

Poprawka 134
Artykuł 1 c (nowy)

Artykuł 1c

Klauzula pomostowa

***Krajowe organy odpowiedzialne za
bezpieczeństwo wewnętrzne mają wgląd do
danych VIS zgodnie z ustaleniami
zawartymi w odrębnym instrumencie***

prawnym, aby mogły reagować na zagrożenia dla bezpieczeństwa wewnętrznego w poszczególnych państwach członkowskich.

Wspomniany instrument opiera się co najmniej na następujących zasadach:

a) dostępu do informacji udziela się w wyjątkowych sytuacjach, traktując każdy przypadek indywidualnie, zgodnie ze ściśle określonymi i odpowiednimi procedurami udzielania zezwoleń, poza tym w każdym przypadku musi on być nieodzowny, proporcjonalny i celowy; uzyskanie dostępu do informacji nie może być kwestią formalności;

b) wnioski o wgląd do informacji można składać jedynie w związku z toczącym się śledztwem w sprawie poważnego przestępstwa;

c) dane osobowe muszą być:

i) przetwarzane w sposób rzetelny i zgodny z prawem;

ii) gromadzone w związku z dążeniem do osiągnięcia konkretnych, jasno sprecyzowanych i uzasadnionych celów i nie mogą być przetwarzane w sposób nieodpowiadający tym celom;

iii) odpowiednie, użyteczne i nie nazbyt obszerne w stosunku do celów, w związku z którymi są gromadzone i/lub przetwarzane;

iv) dokładne i w razie potrzeby aktualizowane; należy podjąć wszelkie stosowne kroki pozwalające na kasowanie lub prostowanie danych, które są niedokładne lub niepełne w odniesieniu do celów, w związku z którymi zostały zgromadzone lub są przetwarzane;

v) przechowywane w sposób umożliwiający identyfikację osób, których dotyczą, przez okres nie dłuższy niż to konieczne ze względu na cele, w związku z którymi dane zostały zgromadzone lub są przetwarzane.

Or. en

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 135
Artykuł 1 c (nowy)

Artykuł 1c

Klauzula pomostowa

Krajowe organy odpowiedzialne za bezpieczeństwo wewnętrzne mają wgląd do danych VIS zgodnie z ustaleniami zawartymi w odrębnym instrumencie prawnym, aby mogły zapobiegać zagrożeniom dla bezpieczeństwa wewnętrznego w poszczególnych państwach członkowskich.

Wspomniany instrument opiera się co najmniej na następujących zasadach:

a) dostępu do informacji udziela się w wyjątkowych sytuacjach, a każdy przypadek traktuje się indywidualnie; uzyskanie dostępu do informacji nie może być kwestią formalności;

b) wnioski o wgląd do informacji można składać jedynie w związku z toczącym się śledztwem w sprawie poważnego przestępstwa;

c) dane osobowe muszą być:

i) przetwarzane w sposób rzetelny i zgodny z prawem;

ii) gromadzone w związku z dążeniem do osiągnięcia konkretnych, jasno sprecyzowanych i uzasadnionych celów i nie mogą być przetwarzane w sposób nieodpowiadający tym celom;

iii) odpowiednie, użyteczne i nie nazbyt obszerne w stosunku do celów, w związku z którymi są gromadzone i/lub przetwarzane;

iv) dokładne i w razie potrzeby aktualizowane; należy podjąć wszelkie stosowne kroki pozwalające na kasowanie lub prostowanie danych, które są niedokładne lub niepełne w odniesieniu do celów, w związku z którymi zostały

zgromadzone lub są przetwarzane;

v) przechowywane w sposób umożliwiający identyfikację podmiotów, których dotyczą, przez okres nie dłuższy niż to konieczne ze względu na cele, w związku z którymi dane zostały zgromadzone lub są przetwarzane.

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka stanowi element łączący niniejsze rozporządzenie z decyzją ramową w ramach trzeciego filaru w sprawie dostępu organów bezpieczeństwa wewnętrznego do danych VIS. Określa ona zasady, którymi taki instrument powinien się kierować, nie zagłębiając się jednocześnie w zbyt wiele szczegółów. Niniejsze rozporządzenie nie może określać przepisów odnoszących się do innego instrumentu prawnego.

Zasady, o których mowa w tekście, pochodzą z projektu sprawozdania przedłożonego przez sprawozdawczynię oraz z decyzji ramowej w sprawie ochrony danych osobowych COM(2005)0475.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 136

Artykuł 1 ustęp 2 litera a)

(a) zapobiegania zagrożeniom bezpieczeństwa wewnętrznego dla jakiegokolwiek z Państw Członkowskich,

a) zapobiegania **poważnym** zagrożeniom bezpieczeństwa wewnętrznego dla jakiegokolwiek z *państw członkowskich*, **takim jak zagrożenia terrorystyczne i przestępczość zorganizowana**,

Or. en

Uzasadnienie

Celem niniejszej poprawki jest jasne sprecyzowanie zakresu stosowania danych zawartych w VIS.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 137

Artykuł 1 ustęp 2 litera e)

(e) wsparcia procesu identyfikacji *i*

e) wsparcia procesu identyfikacji

deportacji nielegalnych imigrantów,

nielegalnych imigrantów;

Or. en

Uzasadnienie

Celem niniejszej poprawki, która wyklucza deportację nielegalnych imigrantów jako uzasadnienie wglądu do danych VIS, jest jednoznaczne określenie zakresu stosowania informacji zawartych w VIS.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 138

Artykuł 1 ustęp 2 litera a)

(a) **zapobiegania zagrożeniom bezpieczeństwa wewnętrznego dla jakiegokolwiek z Państw Członkowskich,**

a) **ułatwienia i przyspieszenia procedury składania wniosku o wizę;**

Or. en

Uzasadnienie

Ważne jest jasne sprecyzowanie celów, których osiągnięciu ma służyć ten system. Celem nadrzędnym jest usprawnienie zarządzania wspólną polityką wizową, a jego osiągnięcie możliwe jest jedynie w przypadku uwzględnienia wszystkich celów wymienionych wcześniej. Dane z systemu VIS powinno się wykorzystywać jedynie do identyfikacji nielegalnych imigrantów. Nie możemy jednak lekceważyć możliwości wykorzystania ich jako podstawy do podjęcia decyzji o ewentualnej deportacji. Informacji zawartych w systemie VIS można użyć do określenia państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o azyl, ale nie do rozpatrzenia samego wniosku o azyl (zasada proporcjonalności).

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 139

Artykuł 1 ustęp 2 litera d)

(d) ułatwienia kontroli na przejściach granicznych na **granicach zewnętrznej** oraz w obrębie terytoriów Państw Członkowskich,

d) ułatwienia kontroli na przejściach granicznych na **granicach zewnętrznych** oraz w obrębie terytoriów *państw członkowskich*;

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 138.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 140
Artykuł 1 ustęp 2 litera e)

(e) wsparcia procesu identyfikacji *i*
deportacji nielegalnych imigrantów,

e) wsparcia procesu identyfikacji, **również z
zamiarem** deportacji nielegalnych
imigrantów;

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 138.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 141
Artykuł 1 ustęp 2 litera f)

(f) **ułatwienia stosowania** rozporządzenia
(WE) nr 343/2003.

f) **łatwiejszego określenia państwa
członkowskiego odpowiedzialnego za
rozpatrzenie wniosku o azyl, zgodnie z
art. 9** rozporządzenia (WE) nr 343/2003;

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 138.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 142
Artykuł 1 ustęp 2 litera fa) (nowa)

**fa) zapobiegania zagrożeniom dla
bezpieczeństwa wewnętrznego w państwach
członkowskich.**

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 138.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 143
Artykuł 1 a (nowy)

Artykuł 1a

Klauzula pomostowa

1. W okresie ustalonym w art. 20 ust. 1 organy wizowe przechowują dane, o których mowa w art. 6-12, aby organy odpowiedzialne za bezpieczeństwo wewnętrzne, zgodnie z decyzją Rady 2006/XXX, miały do nich wgląd w związku z pełnieniem swoich obowiązków oraz w przypadkach szczególnych, wyłącznie w celu wykrywania i ścigania poważnych przestępstw, zwłaszcza działalności terrorystycznej i przestępczości zorganizowanej.

2. Dostępu do informacji, o którym mowa w ust. 1, udziela się zgodnie z postanowieniami decyzji Rady 2006/XXX oraz z poszanowaniem co najmniej następujących zasad:

a) dostępu do informacji udziela się w wyjątkowych sytuacjach, a każdy przypadek traktuje się indywidualnie; uzyskanie dostępu do informacji nie może być kwestią formalności;

b) informacji z systemu VIS można zasięgnąć wyłącznie w jednym krajowym punkcie dostępu;

c) dane pod żadnym pozorem nie mogą być przekazywane krajom trzecim;

d) publikowana jest lista zawierająca organy, które są odpowiedzialne za bezpieczeństwo wewnętrzne w poszczególnych państwach członkowskich i mogą składać wnioski o wgląd do danych VIS;

3. Rozporządzenie pozostaje bez uszczerbku dla informacji na temat wszelkiej działalności przestępczej, jaką organy, o których mowa w art. 4, wykryją w trakcie pełnienia swoich obowiązków i które to informacje zostaną przekazane organom odpowiedzialnym za bezpieczeństwo wewnętrzne w celu prowadzenia dochodzenia i ścigania przestępstw.

Or. en

Uzasadnienie

Zgodnie z konkluzjami Rady z dnia 7 marca 2005 r. należy stworzyć odrębny instrument w ramach trzeciego filaru, który umożliwiłby służbom bezpieczeństwa dostęp do informacji zawartych w VIS. Na razie prawo wglądu do informacji powinny uzyskać organy odpowiedzialne za bezpieczeństwo wewnętrzne, jednak wyłącznie w celu wykrywania i ścigania poważnych przestępstw i po spełnieniu szeregu warunków.

Właściwe organy, o których mowa w art. 4, tak czy owak będą miały obowiązek przekazywania organom odpowiedzialnym za bezpieczeństwo wewnętrzne wszelkich informacji na temat wykrytej przez siebie działalności przestępczej w celu wszczęcia śledztwa i ewentualnie wniesienia oskarżenia.

Poprawkę złożył Timothy Kirkhope

Poprawka 144
Artykuł 1 a (nowy)

Artykuł 1a

Dostępność danych w związku z zapobieganiem zagrożeniom dla bezpieczeństwa wewnętrznego i poważnym przestępstwom oraz w celu ich zwalczania

1. W okresie ustalonym w art. 20 ust. 1 organy wizowe przechowują dane, o których mowa w art. 6-12, aby organy odpowiedzialne za bezpieczeństwo wewnętrzne, zgodnie z decyzją Rady 2006/XXX, miały do nich wgląd w związku z pełnieniem swoich obowiązków oraz w przypadkach szczególnych w celu wykrywania i ścigania poważnych przestępstw oraz zapobiegania im, zwłaszcza w przypadku działalności terrorystycznej i przestępczości

zorganizowanej.

2. Dostępu do informacji, o którym mowa w ust. 1, udziela się zgodnie z decyzją Rady 2006/XXX.

3. Niniejsze rozporządzenie pozostaje bez uszczerbku dla informacji na temat wszelkiej działalności przestępczej, jaką organy, o których mowa w art. 4, wykryją w trakcie pełnienia swoich obowiązków i które to informacje zostaną przekazane organom odpowiedzialnym za bezpieczeństwo wewnętrzne w celu prowadzenia dochodzenia i ścigania przestępstw.

Or. en

Uzasadnienie

Zgodnie z konkluzjami Rady z dnia 7 marca oraz 13 lipca 2005 r. organy państw członkowskich odpowiedzialne za bezpieczeństwo wewnętrzne powinny mieć dostęp do danych VIS w celu poprawy bezpieczeństwa wewnętrznego i skuteczniejszego zwalczania terroryzmu. Decyzja taka powinna zostać sporządzona w ramach tytułu VI Traktatu o Unii Europejskiej.

Klauzula pomostowa określa kryteria, którymi Rada powinna się kierować, podejmując w przyszłości decyzję w tej sprawie.

Poprawkę złożyła Ewa Klamt

Poprawka 145
Artykuł 1 a (nowy)

Artykuł 1a

W celu ścigania czynów karalnych oraz zapobiegania zagrożeniom dla bezpieczeństwa wewnętrznego państw członkowskich organy krajowe odpowiedzialne za bezpieczeństwo wewnętrzne mają dostęp do VIS na warunkach sprecyzowanych w ramach odrębnego instrumentu prawnego i z uwzględnieniem co najmniej następujących zasad:

a) dostępu udziela się w uzasadnionych przypadkach, a jego uzyskanie nie może być kwestią formalności;

b) dane VIS można otrzymać jedynie od centralnych organów krajowych;

Or. de

Uzasadnienie

Klauzula pomostowa powinna jasno określić cele, w związku z którymi organy bezpieczeństwa powinny mieć dostęp do Systemu Informacji Wizowej.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 146
Artykuł 2 punkt 3

(3) termin ‘organy wizowe’ oznacza władze każdego Państwa Członkowskiego, które odpowiedzialne są za **rozpatrywanie** wniosków wizowych **oraz za wydawanie decyzji dotyczących tych wniosków, jak również za wydawanie decyzji dotyczących** unieważnienia, cofnięcia lub przedłużenia wiz;

(3) termin ‘organy wizowe’ oznacza władze każdego państwa członkowskiego, które odpowiedzialne są za **podejmowanie decyzji w sprawie** wniosków wizowych, unieważnienia, cofnięcia lub przedłużenia wiz, **zgodnie ze Wspólnymi Instrukcjami Konsularnymi, a także centralne organy konsularne oraz organy odpowiedzialne za wystawianie wiz na granicy, zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 415/2003;**

Or. en

(zmienia poprawkę 15)

Uzasadnienie

Propozycja Komisji opiera się na funkcjonalnym rozumieniu pojęcia „organ” (np. funkcjonariusz straży granicznej wystawiający wizę nie jest w chwili wykonywania tej czynności organem strzegącym granicy, lecz organem wizowym). Rozumowanie kryjące się za tym pojęciem polega na tym, że w opinii Komisji nie można stwierdzić, czym zajmują się poszczególne organy w danym państwie członkowskim. Pojęcie takie jest problematyczne, ponieważ pozwala państwom członkowskim na znaczną swobodę interpretacji (w sytuacji, gdy policja jest organem zajmującym się imigracją) i nie można go weryfikować (czy policjant sięgający po informacje zawarte w systemie VIS chce zidentyfikować nielegalnego imigranta, czy może przyświeca mu jakiś inny cel?). Dlatego też sprawozdawczyni proponuje szereg jednoznacznych definicji pojęcia „organy”.

Definicja „organów wizowych” jest teraz zgodna ze Wspólnymi Instrukcjami Konsularnymi i rozporządzeniem (WE) 415/2003.

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 147
Artykuł 2 punkt 3

(3) termin **'organy wizowe'** oznacza władze każdego Państwa Członkowskiego, które odpowiedzialne są za rozpatrywanie wniosków wizowych oraz za wydawanie decyzji dotyczących tych wniosków, jak również za wydawanie decyzji dotyczących unieważnienia, cofnięcia lub przedłużenia wiz;

(3) termin **„sekcje wiz”** oznacza władze każdego Państwa Członkowskiego, które odpowiedzialne są za rozpatrywanie wniosków wizowych oraz za wydawanie decyzji dotyczących tych wniosków, jak również za wydawanie decyzji dotyczących unieważnienia, cofnięcia lub przedłużenia wiz;

Or. de

Uzasadnienie

Pojęcie „sekcja wiz” zostało już wprowadzone do prawa europejskiego na mocy wcześniejszych aktów prawnych i powinno mieć zastosowanie również tutaj ze względu na jasność prawną. Niniejsza zmiana dotyczy całego tekstu.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 148
Artykuł 2 punkt 3

(3) termin **'organy wizowe'** oznacza władze każdego Państwa Członkowskiego, które odpowiedzialne są za **rozpatrywanie** wniosków wizowych **oraz** za wydawanie decyzji dotyczących **tych wniosków, jak również za wydawanie decyzji dotyczących** unieważnienia, cofnięcia lub przedłużenia wiz;

(3) termin **„organy wizowe”** oznacza władze każdego państwa członkowskiego, które odpowiedzialne są za **podejmowanie decyzji w sprawie** wniosków wizowych **lub** za wydawanie decyzji dotyczących unieważnienia, cofnięcia lub przedłużenia wiz, **stosownie do części II pkt 4 Wspólnych Instrukcji Konsularnych i ich załącznika oraz rozporządzenia (WE) nr 415/2003;**

Or. en

Uzasadnienie

Funkcjonalne rozumienie pojęcia „organ” może być bardzo niebezpieczne, gdyż pozostawia państwom członkowskim zbyt dużą swobodę interpretacji. Aby uniknąć ryzyka polegającego

na tym, że np. policjant rozpatrujący na granicy wnioski może być uważany za organ imigracyjny należy zawęzić to pojęcie i opatrzyć je jasnymi definicjami.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 149
Artykuł 2 punkt 3a (nowy)

(3a) termin „organy imigracyjne” oznacza właściwe organy każdego z państw członkowskich, odpowiedzialne za wydawanie zezwoleń na pobyt oraz kontrolowanie ich ważności;

Or. en

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 150
Artykuł 2 punkt 5

(5) ‘osoba ubiegająca się o wizę’ oznacza obywatela państwa trzeciego, który złożył wniosek o przyznanie wizy;

(5) „osoba ubiegająca się o wizę” oznacza obywatela państwa trzeciego **podlegającego obowiązkowi wizowemu zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 539/2001**, który złożył wniosek o przyznanie wizy;

Or. en

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 151
Artykuł 2 punkt 7

(7) termin ‘członkowie tej samej grupy podróżnych’ oznacza inne osoby ubiegające się o wizę, podróżujące razem z osobą ubiegającą się o wizę, w tym współmałżonek i dzieci towarzyszące osobie ubiegającej się o wizę;

(7) termin „członkowie tej samej grupy podróżnych” oznacza inne osoby ubiegające się o wizę, podróżujące razem z osobą ubiegającą się o wizę, w tym **członkowie rodziny**, współmałżonek i dzieci towarzyszące osobie ubiegającej się o wizę;

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki Cashmana, art. 2 pkt 7a (nowy).

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 152
Artykuł 2 punkt 7

(7) termin ‘członkowie tej samej grupy podróżnych’ oznacza **inne** osoby ubiegające się o wizę, **podróżujące razem z osobą ubiegającą się o wizę, w tym współmałżonek i dzieci towarzyszące osobie ubiegającej się o wizę;**

(7) termin „członkowie tej samej grupy podróżnych” oznacza osoby ubiegające się o wizę, **które ze względów prawnych są zobowiązane razem wjechać na obszar państw członkowskich i razem go opuścić;**

Or. en

Uzasadnienie

Celem poprawki jest ograniczenie definicji „grupy” do sytuacji, w których ze względów prawnych (które winny również obejmować przypadki egzekwowania prawa) osoby ubiegające się o wizę mają obowiązek razem wjechać na obszar państw członkowskich lub razem go opuścić. W art. 5 ust. 4 wprowadza się odniesienie do członków rodziny osoby ubiegającej się o wizę.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 153
Artykuł 2 punkt 7a (nowy)

(7a) jeżeli rodzina istniała już w kraju pochodzenia, wówczas termin „członkowie rodziny” odnosi się do następujących członków rodziny osoby ubiegającej się o wizę, którzy przebywają na terytorium państw członkowskich:

współmałżonek osoby ubiegającej się o wizę lub jej/jego partner stanu wolnego w stabilnym związku, w przypadku gdy ustawodawstwo lub praktyka danego państwa członkowskiego traktuje związki pozamałżeńskie w sposób porównywalny z traktowaniem związków małżeńskich na podstawie przepisów prawa odnoszących się

do cudzoziemców.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka ma na celu zdefiniowanie członków rodziny w związku z pojęciem grupy, określonym w art. 2 pkt 7. Tekst pochodzi z rozporządzenia Rady 343/2003 i został zmieniony dla potrzeb niniejszego rozporządzenia.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 154
Artykuł 2 punkt 12 (nowy)

(12) termin „dostęp pośredni” oznacza, że właściwe organy przeprowadzające kontrole na terytorium danego państwa zwracają się z prośbą o wgląd do informacji zawartych w VIS do personelu, który z racji swoich uprawnień ma dostęp do VIS, przetwarza i przekazuje informacje, których prośba dotyczy, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza definicja jest potrzebna ze względu na spójność z innymi poprawkami, wprowadzonymi w związku z art. 16.

Poprawkę złożył Timothy Kirkhope

Poprawka 155
Artykuł 3 ustęp 1 litera a)

(a) dane alfanumeryczne dotyczące osoby ubiegającej się o wizę ***oraz dotyczące wiz, o wydanie których złożony został wniosek,*** które zostały wydane, których wydania odmówiono lub które zostały anulowane, cofnięte lub przedłużone;

a) dane alfanumeryczne dotyczące osoby ubiegającej się o wizę, ***wniosków i wiz,*** które zostały wydane, których wydania odmówiono lub które zostały anulowane, cofnięte lub przedłużone;

Or. en

Uzasadnienie

Wprowadzenie słowa „wnioski” w ust. 1a powinno umożliwić gromadzenie odpowiednich danych zawartych we wniosku o wizę. Propozycja Komisji powinna umożliwiać przechowywanie tylko tych danych, które dotyczą osoby składającej wniosek, z wyłączeniem innych informacji, np. danych dotyczących sponsora (zob. również uzasadnienie do poprawki 3).

Poprawkę złożył Timothy Kirkhope

Poprawka 156
Artykuł 3 ustęp 1 litera d)

(d) łączy do innych wniosków wizowych.

(d) łączy do innych wniosków wizowych, **o których mowa w art. 5 ust. 3 i 4.**

Or. en

Uzasadnienie

Uzupełnienie ust. 1d ma jedynie charakter wyjaśniający i w żaden sposób nie zmienia zasadniczej treści propozycji Komisji.

Poprawkę złożyła Tatjana Ždanoka

Poprawka 157
Artykuł 3 ustęp 1 litera c)

(c) **dane dotyczące odcisków palców;**

skreślona

Or. en

Uzasadnienie

Komisja nie przekazała Parlamentowi informacji, o które ten prosił w związku ze zjawiskiem podrabiania wiz i koniecznością wprowadzenia do wiz danych biometrycznych. Pobieranie odcisków palców również bardzo często okazuje się metodą zawodną.

(W przypadku przyjęcia tej poprawki wszelkie odniesienia do odcisków palców powinny zostać wykreślone w całym tekście).

Poprawkę złożyła Ewa Klamt

Poprawka 158
Artykuł 3 ustęp 1 litera a)

(a) dane alfanumeryczne *dotyczące osoby ubiegającej się o wizę oraz dotyczące wiz, o wydanie których złożony został wniosek, które zostały wydane, których wydania odmówiono lub które zostały anulowane, cofnięte lub przedłużone;*

a) dane alfanumeryczne, *o których mowa w art. 6-12;*

Or. de

Uzasadnienie

Uproszczenie zapisu.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 159
Artykuł 4 ustęp 3

3. Każde Państwo Członkowskie wyznacza kompetentne organy, których personel będzie miał dostęp do wprowadzania, modyfikowania, kasowania lub konsultowania danych w VIS. Każde Państwo Członkowskie przekaze Komisji listę podającą te organy.

Komisja publikuje *te listy* w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

3. Każde *państwo członkowskie* wyznacza kompetentne organy, których personel będzie miał dostęp do wprowadzania, modyfikowania, kasowania lub konsultowania danych w VIS. Każde *państwo członkowskie natychmiast* przekaze Komisji listę podającą te organy, *w tym również organy, o których mowa w art. 23 ust. 3 wraz ze zmianami. Lista ta określa, w jakim celu każdy z organów może wprowadzać dane do systemu VIS lub zasięgać w nim informacji.*

W ciągu 3 miesięcy od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia Komisja publikuje w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej listę zawierającą właściwe organy, wyznaczone zgodnie z postanowieniami pierwszego akapitu. W przypadku zmian na liście Komisja publikuje w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, raz w ciągu bieżącego roku, aktualną i skonsolidowaną listę. Komisja udostępnia na swoich stronach internetowych systematycznie aktualizowaną elektroniczną wersję tej listy.*

(zmienia poprawkę 26)

Uzasadnienie

Regularne publikowanie skonsolidowanych i aktualizowanych wersji jest konieczne ze względu na możliwość nadzoru i kontroli na płaszczyźnie europejskiej, a także krajowej i lokalnej. W celu usprawnienia czynności kontrolnych lista powinna zawierać dokładne informacje o tym, w jakim celu dany organ może wprowadzać dane do systemu VIS lub zasięgać w nim informacji (przepis ten pochodzi z art. 101 ustęp 4 konwencji z Schengen). Ponadto państwa członkowskie informują Komisję również o organach, które należy traktować jako „organy kontrolne” zgodnie z art. 23 ust. 3.

Trzymiesięczny okres (w przeciwieństwie do 30 dni przewidzianych we wcześniejszej poprawce 26) to rozsądny czas na publikację listy zawierającej organy wyznaczone zgodnie z postanowieniami pierwszego ustępu.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 160
Artykuł 4 ustęp 3

3. Każde Państwo Członkowskie wyznacza kompetentne organy, których personel będzie miał dostęp do wprowadzania, modyfikowania, kasowania lub konsultowania danych w VIS. Każde Państwo Członkowskie przekaze Komisji listę podającą te organy.

Komisja publikuje *te listy* w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

3. Każde *państwo członkowskie* wyznacza kompetentne organy, których personel będzie miał dostęp do wprowadzania, modyfikowania, kasowania lub konsultowania danych w VIS. Każde *państwo członkowskie* przekaze Komisji listę podającą te organy *wraz ze zmianami. Lista ta określa, w jakim celu każdy z organów może przetwarzać dane w VIS.*

W ciągu 30 dni od uruchomienia systemu VIS Komisja publikuje w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej *skonsolidowaną listę, wraz ze zmianami, zawierającą właściwe organy, wyznaczone zgodnie z postanowieniami pierwszego akapitu. Komisja udostępnia na swoich stronach internetowych systematycznie aktualizowaną elektroniczną wersję tej listy.*

Uzasadnienie

Ważne jest, aby lista zawierała szczegółowe informacje na temat tego, w jakim celu dany organ może przetwarzać dane z VIS, co pozwoli na skuteczniejszą kontrolę. Ze względu na możliwość nadzoru i kontroli publikowanie skonsolidowanej listy jest tak samo ważne jak publikacja wprowadzanych do niej zmian. Publikacja nie powinna nastąpić natychmiast po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, lecz w ciągu 30 dni po uruchomieniu systemu.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 161
Artykuł 5 ustęp 2

2. Przy tworzeniu pliku danych dotyczących wniosku wizowego organ wizowy sprawdza w VIS, czy poprzedni wniosek wizowy indywidualnej osoby ubiegającej się o wizę został zarejestrowany w VIS przez którekolwiek z Państw Członkowskich.

2. Przy tworzeniu pliku danych dotyczących wniosku wizowego organ wizowy sprawdza w VIS, **zgodnie z art. 13**, czy poprzedni wniosek wizowy indywidualnej osoby ubiegającej się o wizę został zarejestrowany w VIS przez którekolwiek z państw członkowskich.

Or. en

(zmienia poprawkę 27)

Uzasadnienie

Podczas gdy art. 5 opisuje ogólną procedurę, art. 13 określa jej szczegóły. Aby uniknąć nieporozumień, precyzuje się to, wprowadzając powyższe odniesienie. W porównaniu z wcześniejszą poprawką 27 zmieniono jedynie kolejność słów.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 162
Artykuł 5 ustęp 2

2. Przy tworzeniu pliku danych dotyczących wniosku wizowego organ wizowy sprawdza w VIS, czy poprzedni wniosek wizowy indywidualnej osoby ubiegającej się o wizę został zarejestrowany w VIS przez którekolwiek z Państw Członkowskich.

2. Przy tworzeniu pliku danych dotyczących wniosku wizowego organ wizowy sprawdza w VIS, **zgodnie z art. 13**, czy poprzedni wniosek wizowy indywidualnej osoby ubiegającej się o wizę został zarejestrowany w VIS przez którekolwiek z państw członkowskich.

Or. en

Uzasadnienie

Odniesienie do art. 13, który określa wszystkie szczegóły dotyczące procedury.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 163
Artykuł 5 ustęp 4

4. Jeżeli osoba ubiegająca się o wizę podróżuje w grupie z **innymi osobami ubiegającymi się o wizę**, organ wizowy tworzy plik danych dotyczących wniosku wizowego dla każdej osoby ubiegającej się o wizę i powiąże pliki danych dotyczących wniosku wizowego **członków grupy**.

4. Jeżeli osoba ubiegająca się o wizę podróżuje w grupie **lub ze współmałżonkiem i/lub z dziećmi**, organ wizowy tworzy plik danych dotyczących wniosku wizowego dla każdej osoby ubiegającej się o wizę i powiąże pliki danych dotyczących wniosku wizowego **tych osób**.

Or. en

(zmienia poprawkę 28)

Uzasadnienie

Zagwarantowanie spójności z terminologią określoną w art. 2 ust. 7.

Zmiana jest podyktowana potrzebą jasnego sformułowania.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 164
Artykuł 5 ustęp 4

4. Jeżeli osoba ubiegająca się o wizę podróżuje w grupie z innymi osobami ubiegającymi się o wizę, organ wizowy tworzy plik danych dotyczących wniosku wizowego dla każdej osoby ubiegającej się o wizę i powiąże pliki danych dotyczących wniosku wizowego członków grupy.

4. Jeżeli osoba ubiegająca się o wizę podróżuje w grupie z innymi osobami ubiegającymi się o wizę, **zgodnie z art. 2 ust. 7 i 7a**, organ wizowy tworzy plik danych dotyczących wniosku wizowego dla każdej osoby ubiegającej się o wizę i powiąże pliki danych dotyczących wniosku wizowego członków grupy.

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka stanowi element wprowadzający spójność z innymi poprawkami dotyczącymi definicji w art. 2.

Poprawkę złożyła Tatjana Ždanoka

Poprawka 165
Artykuł 6 punkt 4 litera f)

(f) szczegóły dotyczące osoby wydającej zaproszenie lub mającej ponosić koszty utrzymania podczas pobytu, takie jak, **skreślona**

(i) w przypadku osoby fizycznej, nazwisko, imię i adres tej osoby;

(ii) w przypadku firmy, nazwa firmy oraz nazwisko i imię osoby do kontaktu w tej firmie;

Or. en

Uzasadnienie

Przetwarzanie tego rodzaju danych byłoby zbędne i sprzeczne z zasadą proporcjonalności w odniesieniu do realizacji polityki wizowej.

Poprawkę złożył Timothy Kirkhope

Poprawka 166
Artykuł 6 punkt 3

(3) informację dotyczącą organu, do którego wniosek został złożony, oraz informację, czy wniosek został złożony do tego organu w imieniu innego Państwa Członkowskiego;

(3) informację dotyczącą organu, do którego wniosek został złożony, oraz informację, czy wniosek został złożony do tego organu reprezentującego inne państwo członkowskie;

Or. en

Uzasadnienie

Wyjaśnienie mające jedynie charakter techniczny.

Poprawkę złożył Timothy Kirkhope

Poprawka 167
Artykuł 6 punkt 4 litera ea) (nowa)

(ea) główny cel podróży i czas trwania zamierzonego pobytu;

Justification

Dodatkowe informacje w punkcie 4 są konieczne ze względu na możliwość sprawdzenia spójności wniosków lub porównania aktualnego wniosku z wnioskiem wcześniejszym, który mógł zostać złożony również w innych państwach członkowskich UE. Lista sponsorów jest szczególnie ważna, jeżeli chodzi o rozpoznanie sponsorów oferujących swoje usługi wielu osobom składającym wnioski o wizę i prowadzących taką działalność na skalę europejską.

Poprawkę złożył Timothy Kirkhope

Poprawka 168
Artykuł 6 punkt 4 litera eb) (nowa)

(eb) zamiar związany z podróżą;

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 167.

Poprawkę złożył Timothy Kirkhope

Poprawka 169
Artykuł 6 punkt 4 litera ec) (nowa)

(ec) planowana data przyjazdu i wyjazdu;

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 167.

Poprawkę złożył Timothy Kirkhope

Poprawka 170
Artykuł 6 punkt 4 litera ed) (nowa)

(ed) miejsce zamieszkania;

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 167.

Poprawkę złożył Timothy Kirkhope

Poprawka 171
Artykuł 6 punkt 4 litera ee) (nowa)

***(ee) wykonywany obecnie zawód i nazwa
pracodawcy; w przypadku studentów:
nazwa uczelni;***

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 167.

Poprawkę złożył Timothy Kirkhope

Poprawka 172
Artykuł 6 punkt 4 litera f) podpunkt i)

(i) w przypadku osoby fizycznej, nazwisko,
imię i adres tej osoby;

i) w przypadku osoby fizycznej, nazwisko
oraz imię, ***pleć, data i miejsce urodzenia*** i
adres tej osoby;

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 167.

Poprawkę złożył Timothy Kirkhope

Poprawka 173
Artykuł 6 punkt 4 litera f) podpunkt ii)

(ii) w przypadku firmy, nazwa firmy oraz

ii) w przypadku firmy ***lub innej organizacji,***

nazwisko i imię osoby do kontaktu w tej firmie;

nazwa **i adres** firmy **lub innej organizacji** oraz nazwisko i imię, **jak również data i miejsce urodzenia** osoby do kontaktu w tej firmie **lub innej organizacji**;

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie do poprawki 167.

Poprawkę złożyła Ewa Klamt

Poprawka 174
Artykuł 6 punkt 4 litera f) podpunkt i)

(i) w przypadku osoby fizycznej, nazwisko, imię i adres tej osoby;

i) w przypadku osoby fizycznej nazwisko, imię, **pleć, data urodzenia** i adres tej osoby;

Or. de

Justification

Podjmując w przyszłości decyzje, właściwy organ wizowy powinien mieć możliwość odnalezienia zapraszającego lub osoby, która zobowiązała się do pokrycia kosztów utrzymania (por. poprawka 175). Również w interesie tej grupy osób potrzebne jest jednoznaczne określenie tożsamości.

Poprawkę złożyła Ewa Klamt

Poprawka 175
Artykuł 6 punkt 4 litera f) podpunkt ii)

(ii) w przypadku firmy, nazwa firmy oraz nazwisko i imię osoby do kontaktu w tej firmie;

ii) w przypadku firmy nazwa **i adres** firmy oraz nazwisko, imię **i data urodzenia** osoby do kontaktu w tej firmie;

Or. de

Uzasadnienie

Podjmując w przyszłości decyzje, właściwy organ wizowy powinien mieć możliwość odnalezienia zapraszającego lub osoby, która zobowiązała się do pokrycia kosztów utrzymania (por. poprawka 174). Również w interesie tej grupy osób potrzebne jest jednoznaczne określenie tożsamości.

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 176
Artykuł 6 punkt 6)

(6) odciski palców osoby ubiegającej się o wizę, **pobrane zgodnie z odpowiednimi postanowieniami Wspólnych Instrukcji Konsularnych.**

(6) odciski palców osoby ubiegającej się o wizę, **jeżeli ma ona co najmniej 14 i nie więcej niż 80 lat.**

Or. de

Uzasadnienie

Zasada powierzonych kompetencji, zgodnie z art. 5 ust. 2 Traktatu WE, zabrania prawodawcy wspólnotowemu obchodzenia procedury legislacyjnej, przewidzianej podstawą prawną, poprzez dynamiczne odniesienia do takich aktów prawnych, które można zmienić w ramach innej procedury. Wobec tego dynamiczne odniesienie do postanowień Wspólnych Instrukcji Konsularnych w związku z przepisami dotyczącymi odcisków palców nie jest dozwolone. Gdyby taki przepis miał stanowić integralną część tego rozporządzenia, należy go również przyjąć w ramach procedury przewidzianej dla niniejszego rozporządzenia.

Przepisy dotyczące ochrony dzieci i młodzieży w związku z pobieraniem odcisków palców powinny być spójne z innymi przepisami europejskimi. I tak np. w ramach istniejącego systemu Eurodac gromadzi się jedynie dane dotyczące odcisków palców osób w wieku co najmniej 14 lat.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 177
Artykuł 6 a (nowy)

Artykuł 6a

Sprawdzanie informacji

1. Wszelkie przypadki sprawdzania informacji w VIS, niezależnie od tego, z inicjatywy jakiego właściwego organu mają one miejsce, są nieodzowne, celowe i proporcjonalne w stosunku do celów ustalonych w niniejszym rozporządzeniu. Informacji zasięga się z pełnym poszanowaniem ludzkiej godności i integralności osoby ubiegającej się o wizę, która jest poddawana kontroli.

Wszelkie działania podejmowane w trakcie

sprawdzania danych w VIS są nieodzowne, celowe i proporcjonalne w stosunku do celów, w związku z którymi są realizowane, zgodnie z postanowieniami niniejszego rozporządzenia.

2. W trakcie sprawdzania danych w VIS właściwe organy nie dyskryminują nikogo ze względu na płeć, pochodzenie rasowe lub etniczne, religię bądź wyznanie, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną.

Or. en

Uzasadnienie

Celem niniejszej poprawki jest wyznaczenie granic kontroli przeprowadzanych w oparciu o dane VIS. Jest ona podobna do artykułu, który znajduje się w kodeksie granicznym i dotyczy przeprowadzania kontroli na granicach.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 178

Artykuł 6 ustęp 1 a (nowy)

1a. Jeżeli nie można wykorzystać odcisków palców osoby ubiegającej się o wizę, należy dokonać odpowiedniego wpisu w części jednolitego formatu wiz, przeznaczonej na uwagi, określonej w rozporządzeniu (WE) nr 1683/95 oraz w VIS. W takim przypadku jako kryteriów wyszukiwania można użyć nazwiska, nazwiska w chwili urodzenia (poprzednio używane nazwisko lub nazwiska), imion, płci oraz daty, miejsca i kraju urodzenia. Należy w pełni respektować godność i integralność osoby ludzkiej.

Or. en

(zmienia poprawkę 32)

Uzasadnienie

Na podstawie różnych badań szacuje się, że rejestracja nie jest możliwa w przypadku nawet do 5% ludności, gdyż tyle osób nie ma czytelnych odcisków palców lub wcale ich nie posiada. Przewiduje się, że w 2005 r. wniosek o wizę złożą ok. 20 mln osób, co oznacza, że nawet 1 mln z nich może nie być w stanie poddać się normalnej procedurze rejestracji. Dlatego należy

przewidzieć stosowne procedury zastępcze. Zdaniem Europejskiego Inspektora Ochrony Danych procedury te nie powinny obniżać poziomu bezpieczeństwa polityki wizowej ani też dyskryminować osób, których odciski palców są nieczytelne. Sprawozdawca uważa, że nazwisko, nazwisko w chwili urodzenia (poprzednio używane nazwisko lub nazwiska), a także imiona, płeć oraz data, miejsce i kraj urodzenia spełniają te wymogi.

Jedyną zmianą w tej poprawce jest wykreślenie słowa „jedynie” w odniesieniu do kryteriów wyszukiwania w celu uniknięcia nieporozumień.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 179
Artykuł 6 ustęp 1 b (nowy)

1b. Państwa członkowskie ustalają procedurę postępowania w przypadku, gdy dana osoba utrzymuje, że jej wniosek został niesłusznie odrzucony, obejmującą również powiadomienie tejże osoby o powodach odrzucenia wniosku. Należy w pełni respektować godność i integralność osoby ludzkiej.

Or. en

(zmienia poprawkę 33)

Uzasadnienie

Na wypadek wystąpienia błędów powinny być przewidziane procedury zastępcze, co podkreśla zarówno Europejski Inspektor Ochrony Danych, jak i różne badania dotyczące danych biometrycznych. Zob. również uzasadnienia do poprawek dotyczących art. 6 ust. 1a (nowy) oraz punktu uzasadnienia 9a (nowy).

Niniejsza poprawka została zmieniona (skreślenie danych, które można wykorzystać jako kryteria wyszukiwania w przypadku, gdy składający wniosek o wizę utrzymuje, iż jego wniosek został niesłusznie odrzucony) tak, aby w takich przypadkach państwa członkowskie mogły podejmować decyzje w sprawie odpowiedniej procedury, która powinna obejmować powiadomienie danej osoby o powodach odrzucenia jej wniosku.

Poprawkę złożyła Tatjana Ždanoka

Poprawka 180

Artykuł 7

Artykuł 7

skreślony

***Dodatkowe dane w przypadku
przeprowadzania konsultacji pomiędzy
władzami centralnymi***

***W przypadku kiedy konsultacje pomiędzy
organami centralnymi wymagane są przez
którekolwiek z Państw Członkowskich,
zgodnie z art. 17 ust. 2 Konwencji z
Schengen, organ wizowy wprowadza
następujące dodatkowe dane, pochodzące z
formularza wniosku wizowego:***

- (1) główne miejsce przeznaczenia podróży i
planowany czas pobytu;***
- (2) cel podróży;***
- (3) data przyjazdu i odjazdu;***
- (4) granica pierwszego wjazdu lub trasa
tranzytu;***
- (5) miejsce zamieszkania;***
- (6) obecnie wykonywany zawód oraz nazwa
pracodawcy; w przypadku studentów:
nazwa szkoły;***
- (7) nazwisko i imię (imiona) ojca i matki
osoby ubiegającej się o wizę.***

Or. en

Uzasadnienie

Kategorie danych, w związku z którymi proponuje się przeprowadzenie konsultacji, są określone w poufnym załączniku 5B do Wspólnych Instrukcji Konsularnych. W przypadkach, w których osoby składające wniosek o wizę są zaklasyfikowane do tych kategorii, dane te mają również znaczenie dla kontroli na granicach zewnętrznych oraz na obszarze państw członkowskich, a także w celu identyfikacji i deportacji oraz w związku z rozpatrywaniem wniosków o azyl. Dlatego też dane te powinny być dostępne także z myślą o tych celach, por. art. 16 ust. 2a, art. 17 ust. 2b oraz art. 19 ust. 2b niniejszej propozycji.

Poprawkę złożyła Ewa Klamt

Poprawka 181
Artykuł 10 ustęp 2 litera b)

(b) nie zostały przedłożone dokumenty potwierdzające cel i warunki planowanego pobytu, nie zostało udowodnione posiadanie wystarczających środków utrzymania w czasie pobytu lub nie udowodniono, że osoba wnioskująca o wizę jest w stanie zdobyć takie środki w sposób zgodny z prawem;

b) nie zostały przedłożone *stosowne* dokumenty potwierdzające cel i warunki planowanego pobytu, nie zostało udowodnione posiadanie wystarczających środków utrzymania w czasie pobytu lub nie udowodniono, że osoba wnioskująca o wizę jest w stanie zdobyć takie środki w sposób zgodny z prawem, *jak również podanie nieprawdziwych danych przez osobę składającą wniosek o wizę i/lub osobę, o której mowa w art. 6 ust. 4 lit. f)*;

Or. de

Uzasadnienie

W praktyce częściej niż nieprzedłożenie dokumentów ma miejsce przedłożenie niepełnych dokumentów lub podanie nieprawdziwych danych przez osobę składającą wniosek o wizę i/lub osobę, o której mowa w art. 6 ust. 4 lit. f).

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 182
Artykuł 10 ustęp 2 litera d)

(d) osoba składająca wniosek o wizę stanowi zagrożenie dla polityki publicznej, bezpieczeństwa wewnętrznego, **zdrowia publicznego lub** stosunków międzynarodowych któregośkolwiek z Państw Członkowskich.

d) osoba składająca wniosek o wizę stanowi zagrożenie dla polityki publicznej, bezpieczeństwa wewnętrznego, stosunków międzynarodowych któregośkolwiek z państw członkowskich **lub zdrowia publicznego, zgodnie z art. 2 ust. 19 kodeksu granicznego z Schengen.**

Or. en

Uzasadnienie

Odrębny artykuł zawierający definicję zagrożenia dla zdrowia publicznego jest mało sensowny. Jest to jedyna wzmianka dotycząca tej kwestii, jaka pojawia się w niniejszej propozycji, wobec czego logiczne wydaje się poczynienie w tym miejscu odniesienia do definicji występującej w kodeksie granicznym z Schengen, która jest wynikiem kompromisu osiągniętego w związku ze sprawozdaniem Cashmana.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 183
Artykuł 10 ustęp 2 a (nowy)

2a. Powody odrzucenia wniosku o wizę, o których mowa w ust. 2, poddaje się ponownej ocenie w przypadku każdego nowego wniosku o wizę i dlatego nie wykorzystuje się ich jako podstawy podjęcia nowej decyzji.

Or. en

Uzasadnienie

Powody odrzucenia wniosku o wizę mogą się z czasem dezaktualizować i dlatego powinny być poddawane ponownej ocenie. Nie powinny one przesądzać o nowej decyzji, ale w mniejszym lub większym stopniu będą oczywiście miały na nią wpływ, a to w zależności od ich powagi (jeżeli wydano powiadomienie dotyczące danej osoby ubiegającej się o wizę w celu odmówienia jej wjazdu lub gdy taka osoba stanowi zagrożenie dla polityki publicznej, bezpieczeństwa wewnętrznego itp.).

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 184
Artykuł 10 ustęp 2 a (nowy)

2a. Powody odrzucenia wniosku wizowego, o których mowa w ust. 2, poddaje się ponownej ocenie w przypadku każdego kolejnego wniosku o wizę i dlatego nie powinny one wpływać w nieuzasadniony sposób na nową decyzję.

Or. en

Uzasadnienie

Celem niniejszej poprawki jest zagwarantowanie, że wszelkie powody odmowy wydania wizy będą zasadne w przypadku każdego kolejnego wniosku.

Poprawkę złożyła Ewa Klamt

Poprawka 185
Artykuł 11 a (nowy)

Artykuł 11a

(1) W przypadku, kiedy dopiero po wygaśnięciu okresu ważności wizy pojawią się powody uzasadniające odmowę wydania lub cofnięcia wizy, właściwy organ wizowy dopisuje je do pliku danych dotyczących wniosku wizowego.

W grę może przy tym wchodzić w szczególności jeden lub oba następujące powody:

(a) bezpodstawny pobyt po wygaśnięciu wizy,

(b) nieuprawnione posługiwanie się wizą podczas pobytu w celu niezgodnym z wnioskiem wizowym.

(2) Przechowywanie danych, o którym mowa w ust. 1, nie musi oznaczać odmownego rozpatrzenia przyszłych wniosków wizowych.

Or. de

Uzasadnienie

System Informacji Wizowej powinien uwzględniać w szczególności przypadki nadużyć. Odpowiednie informacje mają znaczenie dla oceny następnych wniosków wizowych i powinny zostać włączone przez właściwy organ wizowy do decyzji opartej na uznaniu. Wprowadzenie wpisu do celów odmowy wjazdu zgodne z art. 96 Konwencji wykonawczej do Układu z Schengen zwykle nie ma zastosowania do przypadków wymienionych w ust. 1 i w porównaniu z przechowywaniem w VIS byłoby bardziej kategoriernym środkiem i w związku z tym z reguły nieproporcjonalnym.

Poprawkę złożyła Ewa Klamt

Poprawka 186
Artykuł 11 b (nowy)

Artykuł 11b

(1) Jeżeli osoba lub firma nie spełnia zobowiązań wynikających z art. 6 ust. 4 lit.

f, wówczas właściwy organ wizowy dopisuje do pliku danych dotyczących wniosku wizowego następujące dane:

(a) do informacji o statusie wskazujących na fakt wydania wizy dodaje się informacje o statusie w brzmieniu „nadużycie wizy” lub „niedopełnienie zobowiązania ponoszenia kosztów utrzymania podczas pobytu”,

(b) organ, który stwierdził nadużycie lub którego roszczenie z tytułu zobowiązania ponoszenia kosztów utrzymania podczas pobytu (art. 6 ust. 4 lit. f) nie zostało spełnione,

(c) miejsce i data stwierdzenia nadużycia,

(d) rodzaj stwierdzonego nadużycia.

(2) Przechowywanie danych, o którym mowa w ust. 1, nie musi oznaczać odmownego rozpatrzenia przyszłych wniosków wizowych.

Or. de

Uzasadnienie

Celem Systemu Informacji Wizowej powinna być również eliminacja przemytu o charakterze handlowym i handlu ludźmi. Przechowywanie odpowiednich danych nie tylko w krajowych bazach danych, lecz również w Centralnym Systemie Informacji Wizowej, do którego dostęp miałyby wszystkie państwa członkowskie, jest niezbędne z uwagi na transgraniczną przestępczość przemytniczą, a także w związku z pogłębianiem w przyszłości współpracy konsularnej między państwami członkowskimi i rozbudową systemu przedstawicielstw.

Poprawkę złożyła Ewa Klamt

Poprawka 187

Artykuł 13 ustęp 2 litera (d)

(d) nazwisko osoby lub nazwa firmy, o której mowa w art. 6 ust. 4 lit. f);

d) nazwisko, **pleć i data urodzenia** osoby lub nazwa **i adres** firmy, o której mowa w art. 6 ust. 4 lit. f);

Or. de

Uzasadnienie

Podjmując w przyszłości decyzje, organ wydający wizy powinien mieć możliwość odnalezienia zapraszającego lub osoby, która zobowiązała się do ponoszenia kosztów utrzymania (por. poprawka 194). W interesie tej grupy osób konieczne jest również jednoznaczne określenie tożsamości osoby.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 188
Artykuł 13 ustęp 2 a (nowy)

2a. W przypadku kiedy osoba ubiegająca się o wizę nie może przedstawić naklejki wizowej z uprzednio wydanej wizy lub w przypadku wątpliwości co do autentyczności dokumentu podróży, lub kiedy wyszukiwanie według numeru naklejki wizowej nie przyniosło rezultatu, właściwy organ wizowy ma prawo, dla celów wymienionych w ust. 1, do przeszukania w VIS następujących danych:

(a) odcisków palców osoby ubiegającej się o wizę, płci i daty, miejsca oraz kraju urodzenia;

(b) w przypadku braku możliwości wykorzystania odcisków palców osoby ubiegającej się o wizę, jej/jego nazwisko (poprzednio używane nazwisko lub nazwiska) oraz imię/imiona, a także płeć, data, miejsce i kraj urodzenia, zgodnie z art. 6 ust. 1a.

(c) dane dokumentu podróży, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. (c).

Or. en

(zmienia poprawkę 48)

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka uwzględnia sytuację, kiedy wyszukiwanie według numeru naklejki wizowej nie przyniosło rezultatu lub w przypadku wątpliwości co do autentyczności dokumentu podróży.

W celu lepszego wyjaśnienia zaznaczono wyraźnie, że lit. (b) dotyczy sytuacji, kiedy nie można wykorzystać odcisków palców osoby ubiegającej się o wizę. Lit. (c) umożliwia wykrywanie oszustw.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 189
Artykuł 13 ustęp 2 c (nowy)

2c. W przypadku kiedy osoba ubiegająca się o wizę utrzymuje, że jej wniosek został niesłusznie odrzucony, zastosowanie ma art. 6 ust. 1b.

Or. en

(zmienia poprawkę 50)

Uzasadnienie

Modyfikacja tej poprawki (skreślenie fragmentu „procedura, o której mowa w”) wiąże się ze zmianą poprawki 33, zgodnie z którą państwo członkowskie ustanawia odpowiednią procedurę odnoszącą się do przypadków osób, które utrzymują, że ich wniosek został niesłusznie odrzucony.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 190
Artykuł 13 ustęp 2 d (nowy)

2d. W przypadku zaistnienia poważnych powodów pozwalających przypuszczać, że sponsor nie działa w dobrej wierze, właściwy organ wizowy ma prawo przeszukania w VIS danych, o których mowa w art. 7 ust. 7a.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka umożliwia sprawdzenie uczciwości osoby lub firmy wydającej zaproszenie lub mającej ponieść koszty utrzymania podczas pobytu.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 191
Artykuł 13 ustęp 3

3. Jeżeli przeszukiwanie **jednego lub kilku rodzajów** danych wymienionych w ust.2 wskazuje na to, że dane dotyczące osoby ubiegającej się o wizę zarejestrowane są w VIS, organ wizowy uzyska dostęp do pliku danych dotyczących wniosku wizowego oraz powiązanego pliku (plików) danych dotyczących wniosku wizowego, wyłącznie dla celów, o których mowa w ust.1.

3. Jeżeli przeszukiwanie danych wymienionych w ust. 2, **2a, 2b, 2c lub 2d** wskazuje na to, że dane dotyczące osoby ubiegającej się o wizę zarejestrowane są w VIS, organ wizowy uzyska dostęp do pliku danych dotyczących wniosku wizowego oraz powiązanego pliku (plików) danych dotyczących wniosku wizowego, **zgodnie z art. 5 ust. 3 i art. 5 ust. 4**, wyłącznie dla celów, o których mowa w ust.1.

Or. en

(zmienia poprawkę 51)

Uzasadnienie

Modyfikacje są konieczne w celu zapewnienia zgodności z nowymi poprawkami do art. 13 ust. 2 lit. (d).

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 192
Artykuł 13 ustęp 3

3. Jeżeli przeszukiwanie jednego lub kilku rodzajów danych wymienionych w ust.2 wskazuje na to, że dane dotyczące osoby ubiegającej się o wizę zarejestrowane są w VIS, organ wizowy uzyska dostęp do pliku danych dotyczących wniosku wizowego oraz powiązanego pliku (plików) danych dotyczących wniosku wizowego, wyłącznie dla celów, o których mowa w ust.1.

3. Jeżeli przeszukiwanie jednego lub kilku rodzajów danych wymienionych w ust.2 wskazuje na to, że dane dotyczące osoby ubiegającej się o wizę zarejestrowane są w VIS, organ wizowy uzyska dostęp do pliku danych dotyczących wniosku wizowego oraz powiązanego pliku (plików) danych dotyczących wniosku wizowego, **zgodnie z art. 5 ust. 3 i 4**, wyłącznie dla celów, o których mowa w ust.1.

Or. en

Uzasadnienie

Odesłanie do artykułów opisujących ogólną procedurę.

Poprawkę złożyła Ewa Klamt

Poprawka 193
Artykuł 13 ustęp 3

3. Jeżeli przeszukiwanie jednego lub kilku rodzajów danych wymienionych w ust.2 wskazuje na to, że dane dotyczące osoby ubiegającej się o wizę zarejestrowane są w VIS, organ wizowy uzyska dostęp do pliku danych dotyczących wniosku wizowego oraz powiązanego pliku (plików) danych dotyczących wniosku wizowego, wyłącznie dla celów, o których mowa w ust.1.

3. Jeżeli przeszukiwanie jednego lub kilku rodzajów danych wymienionych w ust. 2 **litery a-c i e-f** wskazuje na to, że dane dotyczące osoby ubiegającej się o wizę zarejestrowane są w VIS, organ wizowy uzyska dostęp do pliku danych dotyczących wniosku wizowego oraz powiązanego pliku (plików) danych dotyczących wniosku wizowego, wyłącznie dla celów, o których mowa w ust.1.

Or. de

Uzasadnienie

Konieczna zmiana redakcyjna w związku z dodaniem ust. 4 (por. poprawka 194).

Poprawkę złożyła Ewa Klamt

Poprawka 194
Artykuł 13 ustęp 3 a (nowy)

(3a) Jeżeli przeszukiwanie na podstawie jednego lub kilku elementów danych wymienionych w ust. 2 lit. d wskazuje na to, że dane wymienione w art. 6 ust. 4 lit. f dotyczące osoby lub firmy są zachowane w plikach danych dotyczących wniosków wizowych i dopisano do nich informacje o statusie w brzmieniu „niedopełnienie zobowiązania ze strony osoby zapraszającej do ponoszenia kosztów utrzymania podczas pobytu”, wówczas organ wizowy zyskuje dostęp do odnośnych plików danych wyłącznie do celów, o których mowa w ust. 1.

Or. de

Uzasadnienie

Celem Systemu Informacji Wizowej jest zapobieżenie wyludzeniu wiz za pomocą fikcyjnych zaproszeń i oświadczeń zobowiązujących. Dlatego też konieczne jest zapisywanie przypadków nadużyć w Systemie Informacji Wizowej (por. poprawka 186), by podejmując w przyszłości decyzję o wydaniu wizy, właściwy organ wizowy miał również możliwość odnalezienia danych osoby zapraszającej przechowywanych w Systemie Informacji Wizowej.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 195
Artykuł 13 a (nowy)

Artykuł 13a

Prawo do wniesienia odwołania

- 1. Osoby ubiegające się o wizę mają prawo odwołania się od decyzji podjętych przez właściwe organy. Odwołania wnosi są zgodnie z prawem krajowym. Osoby ubiegające się o wizę powinny być informowane na piśmie o punktach kontaktowych dysponujących informacjami dotyczącymi przedstawicieli upoważnionych do występowania w imieniu osoby ubiegającej się o wizę zgodnie z prawem krajowym.***
- 2. Wniesienie odwołania nie powinno wstrzymywać wykonania decyzji.***
- 3. W przypadku zakwestionowania ważności i poprawności informacji zawartych w VIS przez osobę ubiegającą się o wizę może ona odwołać się do procedur określonych w art. 31.***

Or. en

Uzasadnienie

Celem niniejszej poprawki jest wprowadzenie pojęcia odwołania w przypadkach sporów między właściwymi organami a osobą ubiegającą się o wizę dotyczących plików danych tej osoby. Nowy artykuł zapewnia dodatkową ochronę przed nieograniczonym nadużywaniem skuteczności VIS.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 196
Artykuł 15 punkt (2)

(2) *organy właściwe*;

(2) *właściwe organy wizowe, w których
złożono wnioski, oraz ich lokalizacja*;

Or. en

Uzasadnienie

Termin „organy właściwe” jest zbyt mało precyzyjny.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 197
Artykuł 15 punkt (2)

(2) *organy właściwe*;

(2) *właściwy organ wizowy i jego
lokalizacja*;

Or. en

(zmienia poprawkę 53)

Uzasadnienie

*Termin „organy właściwe” jest zbyt mało precyzyjny, by używać go w celach
sprawozdawczych i statystycznych. Należy wyraźnie zaznaczyć, że do celów sprawozdawczych
i statystycznych istotny jest właściwy organ wizowy oraz jego fizyczna lokalizacja.*

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 198
Artykuł 15 punkt (9)

(9) *właściwy organ oraz data **decyzji**
dotyczącej **odmownego rozpatrzenia**
każdego wcześniej złożonego wniosku
wizowego.*

(9) *właściwy organ **wizowy**, **łącznie z**
lokalizacją, **który negatywnie rozpatrzył**
wniosek wizowy, oraz data **wydan**a **decyzji**
odmownej.*

Or. en

(zmienia poprawkę 54)

Uzasadnienie

*Poprawka powinna umożliwić uzyskiwanie danych statystycznych na temat miejsca wydania i
liczby decyzji odmownych w sprawie wiz.*

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 199
Artykuł 15 punkt 9 a (nowy)

(9a) przypadki, w których ta sama osoba złożyła wnioski o udzielenie w wizy w więcej niż jednym właściwym organie, ze wskazaniem właściwych organów wizowych, ich lokalizacji oraz dat wydania decyzji odmownych.

Or. en

Uzasadnienie

Przepis ten umożliwi właściwym władzom wizowym prowadzenie statystyk dotyczących handlu wizami.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 200
Artykuł 16 tytuł

Wykorzystanie danych do przeprowadzania kontroli wiz

Dostęp do przeprowadzania kontroli wiz ***na przejściach granicznych na granicach zewnętrznych***

Or. en

(zmienia poprawkę 55)

Uzasadnienie

Art. 16 powinien mieć zastosowanie wyłącznie w przypadkach, kiedy dane przechowywane w VIS mogą być wykorzystane do kontroli wiz na przejściach granicznych na granicach zewnętrznych, i wykluczać możliwość kontroli w obrębie terytorium państw członkowskich. Ta druga działalność zostanie objęta art. 17. Postąpiono tak w celu wyraźnego zidentyfikowania, które organy będą miały dostęp do VIS i do jakich celów.

Zmiana w tytule (zmiana sformułowania „wykorzystanie danych” na „dostęp”) uzasadniona jest tym, że zgodnie z art. 16 dostęp nie jest obligatoryjny ani automatyczny.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 201
Artykuł 16 tytuł

Wykorzystanie danych do przeprowadzania
kontroli wiz

Dostęp do danych do przeprowadzania
kontroli wiz

Or. en

Uzasadnienie

W celu uzyskania większej jasności.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 202
Artykuł 16 ustęp 1

1. **Dla potrzeb przeprowadzania kontroli na granicach zewnętrznych i w obrębie terytorium Państwa Członkowskiego**, właściwe organy mają dostęp do **następujących danych**, wyłącznie w celu potwierdzenia tożsamości osoby i/lub potwierdzenia autentyczności wizy:
(a) dane, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. a);
(b) dane dotyczące dokumentu podróży, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. c);
(c) fotografie;
(d) odciski palców;
(e) numer naklejki wizowej.

1. Właściwe organy **kontroli granicznej odpowiedzialne za przeprowadzanie kontroli wizowej na przejściach granicznych na granicach zewnętrznych** mają dostęp do **wyszukiwania danych według numeru naklejki wizowej zgodnie z odnośnymi przepisami określonymi w rozporządzeniu (WE) nr XX/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającym wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen)**, wyłącznie w celu potwierdzenia tożsamości osoby i/lub potwierdzenia autentyczności wizy.

Or. en

(zmienia poprawkę 56)

Uzasadnienie

Zmiany w art. 16 wiążą się z rezygnacją ze „zdecentralizowanego” rozwiązania (elektroniczny chip na naklejce) w odniesieniu do przechowywania danych koniecznych do weryfikacji tożsamości osoby i/lub autentyczności wizy. W art. 13, 17 i 18 proponuje się ograniczenie liczby „kluczy” dostępu do bazy danych z uwagi na:

- potrzebę określenia jasnych instrukcji dotyczących wykorzystywania systemu w praktyce zamiast pozostawienia tej kwestii władzy wykonawczej;
- fakt, że w większości będą to przypadki „normalne”, które nie będą wymagały

przeszukiwania większej ilości danych; jest to bardziej proporcjonalne i przyspieszy proces przeszukiwania;

- wykorzystywanie „łatwego klucza” w rodzaju numeru naklejki wizowej obniża poziom błędów, np. spowodowanych fałszywymi wskazaniem biometrycznymi i błędną pisownią nazwisk, w szczególności w przypadku transliteracji.

Numer naklejki wizowej jest najodpowiedniejszym kluczem do otwarcia systemu na granicy, ponieważ:

- jest to najłatwiejszy sposób uzyskania dostępu do VIS przy użyciu jednego pola wyszukiwania, bez potrzeby wielokrotnego wyszukiwania, zmuszającego funkcjonariuszy straży granicznej do dokonywania wyboru.

- jest to najdokładniejszy klucz przeszukiwania, nie tylko redukujący ryzyko błędu, ale też ilość czasu potrzebnego do „normalnej” kontroli.

Wykorzystanie fotografii jako klucza zostaje skreślone, ponieważ potrzebna do tego technologia nie jest jeszcze wystarczająco zaawansowana. W odniesieniu do odcisków palców dane, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. (a) (nazwisko itd.) i lit. (c) (dokumenty podróży), zob. nowe poprawki do art. 16 ust. 1 lit. (a) (nowa) i (b) (nowa).

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 203

Artykuł 16 ustęp 1 część wprowadzająca

1. Dla potrzeb przeprowadzania kontroli na granicach zewnętrznych i w obrębie terytorium Państwa Członkowskiego, **właściwe organy** mają dostęp do następujących danych, wyłącznie w celu potwierdzenia tożsamości osoby i/lub potwierdzenia autentyczności wizy:

1. Dla potrzeb przeprowadzania kontroli na granicach zewnętrznych i w obrębie terytorium Państwa Członkowskiego, **jedynie należycie upoważnieni pracownicy właściwych organów** mają dostęp do następujących danych, wyłącznie w celu potwierdzenia tożsamości osoby i/lub potwierdzenia autentyczności wizy, **tylko w przypadku, jeżeli dane są do tego konieczne:**

Or. en

Uzasadnienie

Ważne jest ograniczenie liczby użytkowników wyłącznie do należycie upoważnionych pracowników właściwych organów, którzy mieliby we każdym przypadku dostęp i spełnialiby najwyższe wymagania w zakresie kwalifikacji zawodowych, nawet w przypadku przyjęcia możliwości zdecentralizowanego rozwiązania (nośniki danych). Jednak w chwili obecnej należy pogodzić się z faktem, że w jednym paszporcie będzie kilka chipów, ponieważ państwa wydają wizy w formie elektronicznej i papierowej, i wciąż konieczne jest rozwiązanie problemu kolizji kilku wiz.

Z drugiej strony założenie, że możliwa byłaby identyfikacja posiadacza wizy wyłącznie za

pomocą fal radiowych (RFID), bez przechowywania danych biometrycznych osoby w bazie danych, nie uwzględnia niestety możliwości uszkodzenia (przypadkowo lub celowo) RFID w wizie (i to w o wiele łatwiejszy sposób niż RFID wbudowanego w paszport), co powoduje konieczność dostępu do bazy danych. Wreszcie niemożliwe byłoby rozpoznanie kilku wniosków wypełnionych pod różnymi nazwiskami bez dostępu do bazy danych. Ponadto państwa członkowskie argumentują, że przy operacjach na poziomie krajowym dokonuje się łączonego wyszukiwania wielu baz danych (np. SIS, skradzione paszporty, krajowe bazy danych), co zmusza do jednoczesnego wykorzystania wielu kryteriów wyszukiwania.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 204

Artykuł 16 ustęp 1 część wprowadzająca i litery a) do d)

1. Dla potrzeb przeprowadzania kontroli na granicach zewnętrznych i w obrębie terytorium Państwa Członkowskiego, właściwe organy mają dostęp do następujących danych, **wyłącznie** w celu potwierdzenia tożsamości osoby i/lub potwierdzenia autentyczności wizy:

- (a) dane, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. a);
- (b) dane dotyczące dokumentu podróży, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. c);
- (c) **fotografie;**
- (d) **odciski palców;**

1. Dla potrzeb przeprowadzania kontroli na granicach zewnętrznych i w obrębie terytorium Państwa Członkowskiego, właściwe organy mają **w pierwszej fazie** dostęp do następujących danych, w celu potwierdzenia tożsamości osoby i/lub potwierdzenia autentyczności wizy:

- (a) dane, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. a);
- (b) dane dotyczące dokumentu podróży, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. c);

Or. en

(Zob. poprawka do art. 16 ust. b (nowy))

Uzasadnienie

Celem tej poprawki jest wprowadzenie dwufazowego systemu w zakresie dostępu do VIS. Poprawka umożliwia uzyskanie dostępu w pierwszej fazie za pośrednictwem określonej ilości danych. Daje ona również możliwość w razie potrzeby dalszego przeszukiwania, w ramach fazy drugiej.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 205

Artykuł 16 ustęp 1 punkt (c)

(c) fotografie;

skreślona

Or. en

Uzasadnienie

Skreślenie fotografii jako kryterium przeszukiwania w celu identyfikacji jest konieczne, ponieważ technologia rozpoznawania twarzy nie jest jeszcze wystarczająco zaawansowana i dlatego fotografie nie mogą być wykorzystywane do identyfikacji (jeden do wielu) w bardzo rozbudowanej bazie danych. Nie dostarczają one wiarygodnych wyników.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 206

Artykuł 16 ustęp 1 a (nowy)

1a. W przypadku kiedy osoba nie posiada wizy lub w przypadku wątpliwości co do autentyczności wizy i/lub dokumentu podróży, lub kiedy wyszukiwanie według numeru naklejki wizowej nie przyniosło rezultatu:

(a) jej/jego odciski palców, płeć oraz data, miejsce i kraj urodzenia;

(b) w przypadku kiedy nie można wykorzystać odcisków palców osoby, jej/jego nazwisko, nazwisko w chwili urodzenia (poprzednio używane nazwisko lub nazwiska) oraz imię/imięna, a także jej/jego płeć oraz data, miejsce i kraj urodzenia zgodnie z art. 6 ust. 1a.

(c) dane dokumentu podróży, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. (c).

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka do art. 16 ust. 1 lit. (a) przewiduje wykorzystywanie odcisków palców (lub nazwiska w przypadku braku takiej możliwości), płci oraz daty, miejsca i kraju urodzenia jako klucza do otwarcia VIS w przypadku, kiedy wyszukiwanie według numeru naklejki wizowej nie przyniosło rezultatu lub kiedy brak wizy, na przykład kiedy osoba utrzymuje, że zgubiła paszport/wizę, lub w przypadku wątpliwości co do autentyczności wizy. Wyszukiwanie według danych dokumentu podróży, o którym mowa w art. 6 ust. 4 lit. (c), umożliwi wykrywanie oszustw.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 207
Artykuł 16 ustęp 1 b (nowy)

W przypadku wątpliwości co do tożsamości osoby lub autentyczności wizy lub w przypadku kiedy przeszukiwanie jednego lub kilku następujących rodzajów danych wymienionych w ust. 1 wskazuje, że dane dotyczące osoby ubiegającej się o wizę są zarejestrowane w VIS, właściwe organy, o których mowa w ust., uzyskują, w ramach dalszego przeszukiwania, dostęp do następujących danych zapisanych w VIS do celów weryfikacji:

(a) fotografie;

(b) odciski palców.

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie poprawki 204.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 208
Artykuł 16 ustęp 1 b (nowy)

1b. W przypadku kiedy osoba ubiegająca się o wizę utrzymuje, że jej wniosek został niesłusznie odrzucony, zastosowanie ma art. 6 ust. 1b.

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie zmienionej poprawki do art. 6 ust. 1b (nowy).

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 209
Artykuł 16 ustęp 1 c (nowy)

1c. W przypadku dalszego przeszukiwania w ramach drugiej fazy zgodnie z ust. 1b należy upoważniony funkcjonariusz informuje o tym fakcie osobę ubiegającą się o wizę i podaje wyczerpujące uzasadnienie konieczności takiego działania. Fakt przeprowadzenia takiego przeszukiwania powinien zostać zarejestrowany w VIS.

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie poprawki 204.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 210
Artykuł 16 ustęp 1 d (nowy)

1d. Zgodnie z niniejszym rozporządzeniem organy uprawnione do przeprowadzania kontroli na własnym obszarze mają pośredni dostęp do VIS.

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie poprawki 204.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 211
Artykuł 16 ustęp 2 część wprowadzająca

2. Jeżeli *przeszukiwanie jakichkolwiek* danych, wymienionych w *ust. 1*, wskazują na to, że dane dotyczące osoby ubiegającej się o wizę zarejestrowane są w VIS, właściwy organ uzyskuje dostęp do następujących danych zawartych w pliku danych, dotyczących wniosku wizowego oraz powiązanego(ych) pliku (plików) danych, dotyczących *członków tej samej grupy podróżnych*, wyłącznie dla celu, o którym mowa w ust.1:

2. Jeżeli *przeszukiwanie* danych, wymienionych w *ust. 1, 1a lub 1b*, wskazują na to, że dane dotyczące osoby ubiegającej się o wizę zarejestrowane są w VIS, właściwy organ *kontroli granicznej* uzyskuje dostęp do następujących danych zawartych w pliku danych, dotyczących wniosku wizowego oraz powiązanego(ych) pliku (plików) danych *zgodnie z art. 5 ust. 3 i 4*, wyłącznie dla celu, o którym mowa w ust.1:

(zmienia poprawkę 57)

Uzasadnienie

W celu zapewnienia spójności z poprawkami do art. 16 ust. 1 i art. 5 ust. 2 i 3.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 212

Artykuł 16 ustęp 2 a (nowy)

2a. Państwa Członkowskie ustanawiają co najmniej jeden punkt udostępniania VIS na każdym zatwierdzonym przejściu granicznym, podanym do wiadomości Komisji przez Państwa Członkowskie zgodnie z art. 34 ust. 1 lit. b) rozporządzenia [...kodeks graniczny] do celów weryfikacji tożsamości osoby i/lub autentyczności wizy. Zgodnie z niniejszym rozporządzeniem specjalnie przeszkoleni strażnicy graniczni mają dostęp do VIS.

Or. en

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 213

Artykuł 16 ustęp 3 (nowy)

3. Państwa członkowskie określają procedurę stosowaną w przypadkach domniemania niesłusznego odrzucenia wniosku, która zapewnia pełne przestrzeganie godności i nietykalności osoby utrzymującej, że jej wniosek został niesłuszenie odrzucony. Fotografie i odciski palców w żadnym przypadku nie mogą być wykorzystywane wyłącznie w celu potwierdzenia tożsamości danej osoby, na podstawie przeszukiwania alfanumerycznego.

Or. en

Uzasadnienie

Należy koniecznie określić procedurę odwoławczą stosowaną w przypadku pomyłki. Biorąc pod uwagę wrażliwość danych biometrycznych, ważne jest wyjaśnienie, że tych danych nie powinno się wykorzystywać do przeszukiwania.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 214
Artykuł 17 tytuł

Wykorzystanie danych do identyfikacji i deportacji nielegalnych imigrantów

Wykorzystanie danych do identyfikacji, w tym do celu deportacji nielegalnych imigrantów

Or. en

Uzasadnienie

Dane z systemu VIS powinno się wykorzystywać jedynie do identyfikacji nielegalnych imigrantów. Nie można jednak wykluczyć możliwości, że zapadnie decyzja implikująca ich deportację.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 215
Artykuł 17 tytuł

Wykorzystanie danych do identyfikacji i deportacji nielegalnych imigrantów

Dostęp do identyfikacji nielegalnych imigrantów

Or. en

(zmienia poprawkę 60)

Uzasadnienie

Cel VIS nie powinien obejmować ułatwiania deportacji nielegalnych imigrantów (ale jedynie ich identyfikację). Kwestia ta powinna być rozwiązana w dyrektywie w sprawie powrotu imigrantów.

Ponadto zmianę w tytule (zmiana sformułowania „wykorzystanie danych” na „dostęp”) uzasadnia się tym, że zgodnie z art. 17 dostęp do VIS nie jest obligatoryjny ani automatyczny.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 216
Artykuł 17 ustęp 1

1. Właściwe organy imigracyjne mają dostęp do następujących danych jedynie dla potrzeb identyfikacji **i deportacji** nielegalnych imigrantów:

1. Właściwe organy imigracyjne mają dostęp do następujących danych jedynie dla potrzeb identyfikacji nielegalnych imigrantów:

Or. en

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 217
Artykuł 17 ustęp 1 litera (a)

(a) dane, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. a); **skreślona**

Or. en(Zob. poprawka do art. 17 ust 1. lit. (a)(nowa))

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 218
Artykuł 17 ustęp 1 litera (b)

(b) fotografie; **skreślona**

Or. en

(Zob. poprawka do art. 17 ust 1. lit. (b) (nowa))

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 219
Artykuł 17 ustęp 1 litera (c)

(c) odciski palców. **skreślona**

Or. en

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 220
Artykuł 17 ustęp 1 litera (a) (nowy)

***(a) w przypadku kiedy osoba posiada wizę,
naklejka wizowa;***

Or. en

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 221
Artykuł 17 ustęp 1 litera (b) (nowa)

***(b) w przypadku kiedy osoba nie posiada
wizy lub w przypadku wątpliwości co do
autentyczności wizy, lub kiedy
wyszukiwanie według numeru naklejki
wizowej nie przyniosło rezultatu:***

***(i) jej/jego odciski palców, płeć i data,
miejsce i kraj urodzenia;***

***(ii) w przypadku kiedy nie można
wykorzystać odcisków palców danej osoby
jej/jego nazwisko, nazwisko w chwili
urodzenia (poprzednio używane nazwisko
lub nazwiska) i imię/imiona, a także płeć
oraz data, miejsce i kraj urodzenia, zgodnie
z art. 6 ust. 1a.***

***(iii) w przypadku kiedy osoba ubiegająca
się o wizę utrzymuje, że jej wniosek został
niesłusznie odrzucony, zastosowanie ma
art. 6 ust. 1b.***

Or. en

(zmienia poprawkę 61)

Uzasadnienie

Cel VIS nie powinien obejmować ułatwiania deportacji nielegalnych imigrantów (ale jedynie ich identyfikację). Przed wykorzystaniem instrumentów wspólnotowych (takie jak VIS) do celów deportacji państwa członkowskie powinny porozumieć się w kwestii wspólnych standardów deportacji (np. obecny wniosek dotyczący dyrektywy w sprawie powrotu imigrantów). Komisja LIBE od dawna utrzymuje to stanowisko (na przykład w odniesieniu do wykorzystania wspólnotowych funduszy do celów deportacji).

Jeśli chodzi o inne poprawki wprowadzone do tego artykułu, sprawozdawczynie uważa, że nie

należy wykluczać możliwości, że osoba, którą właściwe organy chcą zidentyfikować, może posiadać dokument podróży wraz z wizą, a zatem należy dokonać wyraźnego rozróżnienia pomiędzy tą sytuacją a przypadkami, w których osoba nie posiada dokumentu podróży wraz z wizą.

W pierwszym przypadku numer naklejki wizowej oceniono jako właściwy i wystarczający klucz do otwarcia VIS. W przypadku, gdy osoba nie posiada dokumentu podróży z wizą lub w przypadku wątpliwości co do autentyczności wizy, lub kiedy wyszukiwanie według numeru naklejki wizowej nie przyniosło rezultatu, sprawozdawczyni uważa, że odciski palców (lub nazwisko w przypadku kiedy nie można ich wykorzystać), płeć oraz data, miejsce i kraj urodzenia są wystarczającymi środkami służącymi sprawdzeniu, czy osoba jest zarejestrowana w VIS. Fotografie są systematycznie usuwane jako kryterium przeszukiwania w celu identyfikacji, ale będą utrzymane jako narzędzie służące weryfikacji czyjejs tożsamości (kontrola jeden do jednego) (zob. także poprawka do art. 13 ust. 2 lit. (e)).

Modyfikacja lit. (iii) (skreślenie fragmentu „procedura, o której mowa w”) wiąże się ze zmianą wcześniejszej poprawki 33, zgodnie z którą państwa członkowskie ustanawiają odpowiednią procedurę odnoszącą się do przypadków osób, które utrzymują, że ich wniosek został niesłusznie odrzucony.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 222
Artykuł 17 ustęp 1

1. Właściwe organy imigracyjne mają dostęp do następujących danych jedynie dla potrzeb identyfikacji *i deportacji* nielegalnych imigrantów:

(a) dane, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. a);

(b) *fotografie;*

(c) *odciski palców.*

1. Właściwe organy imigracyjne mają w *pierwszej fazie* dostęp do następujących danych jedynie dla potrzeb identyfikacji nielegalnych imigrantów:

(a) dane, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. a);

Or. en

(Zob. poprawka do art. 17 ust. 2 (nowy))

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 223
Artykuł 17 ustęp 2

2. Jeżeli jakiegokolwiek dane, wymienione

skreślony

w ust. 1, wskazują na to, że dane dotyczące osoby ubiegającej się o wizę zarejestrowane są w VIS, właściwy organ uzyskuje dostęp do następujących danych zawartych w pliku danych, dotyczących wniosku wizowego oraz powiązanego(ych) pliku (plików) danych, dotyczących członków tej samej grupy podróżnych, wyłącznie dla celu, o którym mowa w ust.1:

- (a) informacja o statusie i organie, do którego złożono wniosek;*
- (b) dane pochodzące z formularza wniosku, o których mowa w art. 6 ust. 4 i art. 7;*
- (c) fotografie;*
- (d) wprowadzone dane dotyczące każdej wcześniej wydanej wizy, każdej odmowy wydania wizy, każdej wizy anulowanej, cofniętej lub przedłużonej.*

Or. en

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 224
Artykuł 17 ustęp 1a (nowy)

1a. W przypadku wątpliwości co do tożsamości danej osoby lub autentyczności wizy, lub w przypadku kiedy przeszukiwanie jednego lub kilku następujących rodzajów danych wymienionych w ust. 1 wskazuje, że dane dotyczące osoby ubiegającej się o wizę są zarejestrowane w VIS, właściwy organ wizowy uzyska, w ramach dalszego przeszukiwania, dostęp do następujących danych zapisanych w VIS do celów identyfikacji nielegalnych imigrantów:

- (a) fotografie;*
- (b) odciski palców.*

Or. en

(Zob. poprawka do art. 17 ust. 1)

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 225
Artykuł 17 ustęp 1b (nowy)

1b. W przypadku dalszego przeszukiwania w ramach fazy drugiej zgodnie z ust. 1a należycie upoważniony funkcjonariusz informuje o tym fakcie osobę ubiegającą się o wizę i podaje wyczerpujące uzasadnienie konieczności takiego działania. Fakt przeprowadzenia takiego przeszukiwania powinien zostać zarejestrowany w VIS.

Or. en

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 226
Artykuł 17 ustęp 1c (nowy)

1c. Zgodnie z niniejszym rozporządzeniem organy upoważnione do przeprowadzania kontroli na własnym obszarze mają pośredni dostęp do VIS.

Or. en

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 227
Artykuł 17 ustęp 1 część wprowadzająca i litera (a) i (b)

1. Właściwe organy imigracyjne mają dostęp do następujących danych jedynie dla potrzeb identyfikacji *i* deportacji nielegalnych imigrantów:

(a) dane, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. a);

(b) fotografie;

1. Właściwe organy imigracyjne mają dostęp do następujących danych jedynie dla potrzeb identyfikacji, **w tym również możliwości** deportacji nielegalnych imigrantów:

(a) dane, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. a);

Or. en

Uzasadnienie

VIS powinien być wykorzystywany jedynie do identyfikacji nielegalnych imigrantów. Nie można jednak wykluczyć możliwości, że zapadnie decyzja implikująca ich deportację. Skreślenie fotografii jako kryterium przeszukiwania w celu identyfikacji jest konieczne, ponieważ technologia rozpoznawania twarzy nie jest jeszcze wystarczająco zaawansowana i dlatego fotografie nie mogą być wykorzystywane do identyfikacji (jeden do wielu) w bardzo rozbudowanej bazie danych. Nie dostarczają one miarodajnych wyników.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 228

Artykuł 17 ustęp 2 część wprowadzająca

2. Jeżeli jakiegokolwiek dane, wymienione w ust. 1, wskazują na to, że dane dotyczące osoby ubiegającej się o wizę zarejestrowane są w VIS, właściwy organ uzyskuje dostęp do następujących danych zawartych w pliku danych, dotyczących wniosku wizowego oraz powiązanego(ych) pliku (plików) danych, dotyczących członków tej samej grupy podróżnych, wyłącznie dla celu, o którym mowa w ust.1:

2. Jeżeli jakiegokolwiek dane, wymienione w ust. 1, wskazują na to, że dane dotyczące osoby ubiegającej się o wizę zarejestrowane są w VIS, właściwy organ **imigracyjny** uzyskuje dostęp do następujących danych zawartych w pliku danych, dotyczących wniosku wizowego oraz powiązanego(ych) pliku (plików) danych **zgodnie z art. 5 ust. 3 i 4**, dotyczących członków tej samej grupy podróżnych, wyłącznie dla celu, o którym mowa w ust.1:

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie poprawki art. 17 ust. 1.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 229

Artykuł 18 tytuł

Wykorzystanie danych do określania odpowiedzialności za rozpatrywanie wniosków o udzielenie azylu

Dostęp do określania odpowiedzialności za rozpatrywanie wniosków o udzielenie azylu

Or. en

Uzasadnienie

Zmianę w tytule (zmiana sformułowania „wykorzystanie z danych” na „dostęp”) uzasadnia się tym, że zgodnie z art. 18 dostęp do VIS nie jest obligatoryjny ani automatyczny.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 230
Artykuł 18 ustęp 1 litera (b)

(b) *fotografie;*

(b) w przypadku kiedy nie można wykorzystać odcisków palców osoby ubiegającej się o wizę, jej/jego nazwisko, nazwisko w chwili urodzenia (poprzednio używane nazwisko lub nazwiska) oraz imię/imiona, a także jej/jego płeć oraz data, miejsc i kraj urodzenia, zgodnie z art. 6 ust. 1a.

Or. en

(zmienia poprawkę 66)

Uzasadnienie

Dla większej jasności zaznaczono wyraźnie, że litera ta odnosi się do sytuacji, kiedy nie można wykorzystać odcisków palców osoby ubiegającej się o wizę.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 231
Artykuł 18 ustęp 1 (c)

(c) *odciski palców;*

W przypadku kiedy osoba ubiegająca się o wizę utrzymuje, że jej wniosek został niesłusznie odrzucony, zastosowanie ma art. 6 ust. 1b.

Or. en

(zmienia poprawkę 67)

Uzasadnienie

Modyfikacja tej poprawki (skreślenie fragmentu „procedura, o której mowa w”) wiąże się ze zmianą wcześniejszej poprawki, zgodnie z którą państwa członkowskie ustanawiają odpowiednią procedurę odnoszącą się do przypadków osób, które utrzymują, że ich wniosek został niesłusznie odrzucony.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 232
Artykuł 18 ustęp 1 litera (b)

(b) fotografie;

skreślona

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie poprawki do art. 17 ust. 1.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 233
Artykuł 18 ustęp 2 część wprowadzająca

2. Jeżeli jeden lub kilku rodzajów danych, wymienionych w ust.1, wskazuje na to, że wydana wiza posiadająca okres ważności nie dłuższy niż sześć miesięcy przed datą złożenia wniosku o azyl, i/lub wiza przedłużona na okres ważności nie dłuższy niż sześć miesięcy przed datą złożenia wniosku o azyl, rejestrowana jest w VIS, wtedy właściwy organ uzyskuje dostęp do następujących danych dotyczących takich wiz, wyłącznie dla realizacji celu, o którym mowa w ust. 1:

2. Jeżeli jeden lub kilku rodzajów danych, wymienionych w ust.1, wskazuje na to, że wydana wiza posiadająca okres ważności nie dłuższy niż sześć miesięcy przed datą złożenia wniosku o azyl, i/lub wiza przedłużona na okres ważności nie dłuższy niż sześć miesięcy przed datą złożenia wniosku o azyl, rejestrowana jest w VIS, wtedy właściwy organ **do spraw azylowych** uzyskuje dostęp do następujących danych dotyczących takich wiz, wyłącznie dla realizacji celu, o którym mowa w ust. 1:

Or. en

Uzasadnienie

W celu sprecyzowania, jakie organy powinny uzyskać dostęp.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 234
Artykuł 19 tytuł

Wykorzystanie danych **do rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu**

Wykorzystanie danych **przez właściwe organy do spraw azylowych**

Or. en

Uzasadnienie

Celem niniejszej poprawki jest podkreślenie, że właściwe organy do spraw azylowych muszą dysponować obiektywnym uzasadnieniem w celu uzyskania dostępu do VIS. Ust. 4 pochodzi z rozporządzenia Rady (WE) nr 343/2003 i stwierdza wyraźnie, że informacje uzyskane z VIS nie są wystarczające do rozpatrywania wniosku azylowego.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 235

Artykuł 19 ustęp 1 część wprowadzająca

1. Właściwe organy odpowiedzialne za udzielanie azylu mają dostęp, zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 343/2003, do następujących danych **wyłącznie w celu rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu:**

1. Właściwe organy odpowiedzialne za udzielanie azylu mają dostęp, zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 343/2003, do następujących danych:

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie poprawki 233.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 236

Artykuł 19 ustęp 2 litera (c)

(c) fotografie;

skreślona

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie poprawki 233.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 237

Artykuł 19 ustęp 2a (nowy)

2a. Wszelkie wykorzystanie danych zgromadzonych w VIS w celu rozpatrzenia

wniosku o udzielenie azylu przez właściwe organy jest podyktowane koniecznością, stosowne i proporcjonalne.

Or. en

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie poprawki 233.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 238
Artykuł 19 ustęp 2b (nowy)

2b. Jest również obiektywnie uzasadnione, przy czym przed podjęciem jakiegokolwiek decyzji uwzględnia się okoliczności zaistniałe w czasie złożenia wniosku.

Or. en

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie poprawki 233.

Poprawkę złożył Timothy Kirkhope

Poprawka 239
Artykuł 19 ustęp 1 część wprowadzająca

1. Właściwe organy odpowiedzialne za udzielanie azylu mają dostęp, zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 343/2003, do następujących danych wyłącznie w celu rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu:

1. Właściwe organy odpowiedzialne za udzielanie azylu mają dostęp, zgodnie z **art. 21** rozporządzeniem (WE) nr 343/2003, do następujących danych wyłącznie w celu rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu:

Or. en

Uzasadnienie

W celu zapewnienia planowego i spójnego dostępu organów do spraw azylowych do VIS konieczne jest wyraźne odwołanie do art. 21 rozporządzenia 343/2003/WE (rozporządzenie Dublin II).

Poprawkę złożył Timothy Kirkhope

Poprawka 240
Artykuł 19 ustęp 1 litera (a)

(a) dane, o których mowa w **art. 6 ust. 4 lit. a)**;

(a) dane, o których mowa w **art. 6 ust. 4 lit. a) i c)**;

Or. en

Uzasadnienie

Sugeruje się dalsze wyjaśnienia w celu wprowadzenia większej spójności między tekstami innych rozporządzeń a rozporządzeniem Dublin II. Konieczne wydaje się jednak wyraźne odwołanie w celu umożliwienia dostępu do VIS organom do spraw azytowych tak, by mogły one prawidłowo wypełniać swoje obowiązki, do których należy m.in. kontrola danych osób ubiegających się o wizę oraz wypełnianie zobowiązań wynikających z rozporządzenia dublińskiego.

Poprawkę złożył Timothy Kirkhope

Poprawka 241
Artykuł 19 ustęp 1 litera (b)

(b) fotografie;

(b) fotografie **osoby ubiegającej się o wizę**;

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie poprawki 239.

Poprawkę złożył Timothy Kirkhope

Poprawka 242
Artykuł 19 ustęp 1 litera (c)

(c) odciski palców.

(c) odciski palców **osoby ubiegającej się o wizę**.

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie poprawki 239.

Poprawkę złożył Timothy Kirkhope

Poprawka 243

Artykuł 19 ustęp 2 część wprowadzająca

2. Jeżeli jeden lub kilku rodzajów danych, wymienionych w ust.1, wskazuje na to, że wydana wiza posiadająca okres ważności nie dłuższy niż sześć miesięcy przed datą złożenia wniosku o azyl, i/lub wiza przedłużona na okres ważności nie dłuższy niż sześć miesięcy przed datą złożenia wniosku o azyl, rejestrowana jest w VIS, właściwy organ uzyskuje dostęp do następujących danych dotyczących takich wiz, wyłącznie dla realizacji celu, o którym mowa w ust. 1:

2. Jeżeli jeden lub kilku rodzajów danych, wymienionych w ust.1, wskazuje na to, że wydana wiza posiadająca okres ważności nie dłuższy niż sześć miesięcy przed datą złożenia wniosku o azyl, i/lub wiza przedłużona na okres ważności nie dłuższy niż sześć miesięcy przed datą złożenia wniosku o azyl, rejestrowana jest w VIS, właściwy organ **do spraw azylowych** uzyskuje dostęp do następujących danych dotyczących takich wiz, wyłącznie dla realizacji celu, o którym mowa w ust. 1:

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie poprawki 239.

Poprawkę złożył Timothy Kirkhope

Poprawka 244

Article 19 ustęp 2 litera (a)

(a) **informacja o statusie i organie, do którego złożono wniosek;**

(a) **numer wniosku;**

Or. en

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie poprawki 239.

Poprawkę złożył Timothy Kirkhope

Poprawka 245

Artykuł 19 ustęp 2 litera (b)

(b) dane wzięte z formularza wniosku, o którym mowa w art. 6 ust. 4 **i art. 7;**

(b) dane wzięte z formularza wniosku, o którym mowa w art. 6 ust. 4 **lit. (a), (b) i (c);**

Or. en

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie poprawki 239.

Poprawkę złożył Timothy Kirkhope

Poprawka 246
Artykuł 19 ustęp 2 (d)

(d) wprowadzone dane dotyczące każdej **wcześniej** wydanej wizy, każdej odmowy wydania wizy, każdej wizy anulowanej, cofniętej lub przedłużonej **lub dotyczące odmowy rozpatrzenia wniosku.**

(d) wprowadzone dane dotyczące każdej wydanej wizy, każdej odmowy wydania wizy, każdej wizy anulowanej, cofniętej lub przedłużonej, **o których mowa w art. 8, 11 i 12.**

Or. en

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie poprawki 239.

Poprawkę złożył Timothy Kirkhope

Poprawka 247
Artykuł 19 ustęp 2 litera (da) (nowa)

(da) dane, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. (a) i (b), pochodzące z powiązanego(-ych) pliku(-ów) danych dotyczących współmałżonka i dzieci podróżujących z osobą ubiegającą się o wizę.

Or. en

Uzasadnienie

Zob. uzasadnienie poprawki 239.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 248
Artykuł 19 tytuł

Wykorzystanie danych **do rozpatrywania**
wniosku o udzielenie azylu

Dostęp do danych **przy rozpatrywaniu**
wniosku o udzielenie azylu

Or. en

Uzasadnienie

Organy odpowiedzialne za udzielanie azylu powinny mieć dostęp do danych wizowych, ponieważ mogą one być pomocne jako informacje dodatkowe. Dane te nie mogą być jednak wykorzystywane jako czynnik decydujący przy rozpatrywaniu wniosków o azyl.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 249
Artykuł 19 ustęp 1 część wprowadzająca

1. Właściwe organy odpowiedzialne za udzielanie azylu mają dostęp, zgodnie z **rozporządzeniem** (WE) nr 343/2003, do następujących danych wyłącznie w celu rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu:

1. Właściwe organy odpowiedzialne za udzielanie azylu mają dostęp, zgodnie z **art. 21 rozporządzenia** (WE) nr 343/2003, do następujących danych wyłącznie w celu rozpatrywania wniosku o udzielenie azylu:

Or. en

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie poprawki 247.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 250
Artykuł 19 ustęp 1 litera (b)

(b) fotografie;

skreślona

Or. en

Uzasadnienie

Skreślenie fotografii jako kryterium wyszukiwania.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 251
Artykuł 19 ustęp 2(d)

(d) wprowadzone dane dotyczące każdej wcześniej wydanej wizy, **każdej odmowy wydania wizy**, każdej wizy anulowanej, cofniętej lub przedłużonej **lub dotyczące odmowy rozpatrzenia wniosku**.

(d) wprowadzone dane dotyczące każdej wcześniej wydanej wizy, każdej wizy anulowanej, cofniętej lub przedłużonej.

Or. en

Uzasadnienie

Jeżeli nastąpiła odmowa wydania wizy lub odmowa rozpatrzenia wniosku, to w konsekwencji wiza nigdy nie została wydana. Poza zakresem Konwencji dublińskiej.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 252
Artykuł 19 a (nowy)

Artykuł 19a

Niewłaściwe wykorzystanie danych
Każde wykorzystanie danych niezgodne z przepisami niniejszego rozporządzenia uznaje się za niewłaściwe wykorzystanie w świetle prawa państw członkowskich.

Or. en

(zmienia poprawkę 72)

Uzasadnienie

Ten przepis pochodzi z art. 102 ust. 5 Konwencji wykonawczej do Układu z Schengen i został dodany celem uściślenia.

Zgodnie z powyższą poprawką każde wykorzystanie danych niezgodne z przepisami całego rozporządzenia (a nie tylko art. 13-18, jak proponowano w dawnej poprawce 72) powinno być uznawane za niewłaściwe wykorzystanie w świetle prawa krajowego.

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 253
Artykuł 19 a (nowy)

Artykuł 19a

Nadużycie danych
Każde wykorzystanie danych, które jest sprzeczne z postanowieniami artykułów 13-

18, stanowi nadużycie danych. Takie nadużycie podlega sankcjom administracyjnym lub karnym, które muszą być skuteczne, proporcjonalne i mieć charakter odstraszający.

Or. de

Uzasadnienie

Niniejsza regulacja pozwala uniknąć przypadków, kiedy państwa członkowskie, powołując się inne istotne interesy narodowe, odchodzą od praw i obowiązków określonych w dyrektywie w sprawie ochrony danych. Wskazanie na sankcje administracyjne i karne pozwoli uniknąć uznawania nadużycia danych za niegroźne wykroczenie.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 254
Artykuł 19 a (nowy)

Artykuł 19a

Każde wykorzystanie danych niezgodne z przepisami art. 13-18 uznaje się za niewłaściwe wykorzystanie w świetle prawa państw członkowskich, zgodnie z art. 29.

Or. en

Uzasadnienie

Przywołanie art. 29 nakłada na każde państwo członkowskie obowiązek zapewnienia właściwego przetwarzania i wykorzystywania danych poprzez stosowanie odpowiednich kar.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 255
Artykuł 19 a (nowy)

Artykuł 19a

Niewłaściwe wykorzystanie danych
Państwa członkowskie stosują wszelkie środki niezbędne, zgodnie z dyrektywą 95/46/WE, do zapewnienia właściwego wykorzystywania danych. Państwa członkowskie nakładają kary, o których mowa w niniejszym rozporządzeniu oraz w

dyrektywie 95/46/WE, w każdym przypadku niewłaściwego wykorzystania danych.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka precyzuje sposób postępowania w przypadkach niewłaściwego wykorzystania danych. Poprzez odesłania do niniejszego rozporządzenia i do dyrektywy 95/46 jasno określono, jakie działania można podjąć, jeżeli stwierdzone zostanie niewłaściwe wykorzystanie danych.

Poprawkę złożyła Ewa Klamt

Poprawka 256
Artykuł 20 ustęp 1

1. Każdy plik danych dotyczących wniosku wizowego przechowuje się w VIS przez okres **pięciu** lat, niezależnie od możliwości kasowania danych, o której mowa w art. 21 i 22, oraz możliwości przechowywania zapisanych danych, o której mowa w art. 28.

1. Każdy plik danych dotyczących wniosku wizowego przechowuje się w VIS przez okres **dziesięciu** lat, niezależnie od możliwości kasowania danych, o której mowa w art. 21 i 22, oraz możliwości przechowywania zapisanych danych, o której mowa w art. 28.

Or. de

Uzasadnienie

Ustalenie 10-letniego okresu przechowywania danych leży w interesie „osób podróżujących w dobrej wierze”, w przypadku których można odwołać się do istniejących plików danych, rezygnując z tworzenia nowych, i przyczynia się do osiągnięcia celów wymienionych w art. 1 ust. 2.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 257
Artykuł 20 ustęp 1 b (nowy)

1b. Osoby ubiegające się o wizę mogą wystąpić z wnioskiem, by ich dane przechowywane były przez pięć lat.

Or. en

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 258
Artykuł 21 ustęp 2

2. Jeżeli Państwo Członkowskie posiada dowody sugerujące to, że dane przetwarzane w VIS są niedokładne lub że dane zostały przetworzone w VIS w sprzeczności z niniejszym rozporządzeniem, wtedy państwo to niezwłocznie **powiadomi** odpowiedzialne Państwo Członkowskie. **Taka informacja może być przesłana** za pośrednictwem infrastruktury VIS.

2. Jeżeli Państwo Członkowskie posiada dowody sugerujące to, że dane przetwarzane w VIS są niedokładne lub że dane zostały przetworzone w VIS w sprzeczności z niniejszym rozporządzeniem, wtedy państwo to **zapewnia niezwłoczne przekazanie tych dowodów** za pośrednictwem infrastruktury VIS **odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu i zwraca się o skorygowanie danych.**

Or. en

(zmienia poprawkę 77)

Uzasadnienie

Zachęci to państwa członkowskie do odgrywania bardziej aktywnej roli w nadzorowaniu systemu. Jednocześnie obowiązek korzystania z infrastruktury VIS, a nie z telefonu, poczty elektronicznej itp. daje pewność, że nie dojdzie do utraty informacji.

W tekście zmodyfikowanym uwzględniono fakt, że nie wszystkie organy dysponujące wspomnianymi dowodami są w rzeczywistości upoważnione do korzystania z infrastruktury VIS.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 259
Artykuł 22 ustęp 2

2. **Każde** Państwo Członkowskie **niezwłocznie powiadamia odpowiedzialne Państwo Członkowskie, w przypadku kiedy osoba ubiegająca się o wizę uzyskała jego obywatelstwo.**

2. **Jeżeli osoba ubiegająca się o wizę uzyskała obywatelstwo państwa członkowskiego lub jeżeli jej status został uregulowany w inny sposób, w wyniku czego nie ma konieczności dalszego przechowywania w VIS dotyczących jej danych, zainteresowane państwo członkowskie zapewnia niezwłoczne przekazanie tej informacji za pośrednictwem infrastruktury VIS odpowiedzialnemu państwu członkowskiemu.**

Or. en

(zmienia poprawkę 79)

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienia poprawek do art. 22 ust. 1 i art. 21 ust. 2.

W tekście zmodyfikowanym uwzględniono fakt, że nie wszystkie organy posiadające wspomniane dowody są w rzeczywistości upoważnione do korzystania z infrastruktury VIS.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 260
Artykuł 23 ustęp 1

1. Komisja odpowiada za stworzenie i funkcjonowanie Centralnego Systemu Informacji Wizowej oraz infrastruktury komunikacyjnej pomiędzy Centralnym Systemem Informacji Wizowej i interfejsami krajowymi.

1. Komisja odpowiada za stworzenie i funkcjonowanie Centralnego Systemu Informacji Wizowej oraz infrastruktury komunikacyjnej pomiędzy Centralnym Systemem Informacji Wizowej i interfejsami krajowymi. **Zarządzanie obejmuje wszelkie zadania niezbędne do zapewnienia funkcjonowania systemu przez 24 godziny na dobę, 7 dni w tygodniu, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, w szczególności prace konserwacyjne i prace nad rozwojem technicznym konieczne dla niezakłóconego działania systemu.**

Or. en

(zmienia poprawkę 80)

Uzasadnienie

Wydaje się, że należy bardziej szczegółowo określić, na czym polega zarządzanie operacyjne. Tekst pochodzi z wniosków dotyczących SIS II.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 261
Artykuł 23 ustęp 1

1. Komisja odpowiada za stworzenie i funkcjonowanie Centralnego Systemu

1. Komisja odpowiada za stworzenie i funkcjonowanie Centralnego Systemu

Informacji Wizowej oraz infrastruktury komunikacyjnej pomiędzy Centralnym Systemem Informacji Wizowej i interfejsami krajowymi.

Informacji Wizowej oraz infrastruktury komunikacyjnej pomiędzy Centralnym Systemem Informacji Wizowej i interfejsami krajowymi. ***W szczególności jest odpowiedzialna za przegląd i wprowadzanie udoskonaleń technicznych w celu zapewnienia efektywności systemu.***

Or. en

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 262
Artykuł 23 ustęp 1

1. Komisja odpowiada za stworzenie ***i funkcjonowanie*** Centralnego Systemu Informacji Wizowej oraz infrastruktury komunikacyjnej pomiędzy Centralnym Systemem Informacji Wizowej i interfejsami krajowymi.

1. Komisja odpowiada za stworzenie Centralnego Systemu Informacji Wizowej oraz infrastruktury komunikacyjnej pomiędzy Centralnym Systemem Informacji Wizowej i interfejsami krajowymi. ***Komisja odpowiada także za zarządzanie operacyjne systemem VIS do chwili wejścia w życie rozporządzenia XX/XXXX/WE w sprawie ustanowienia Europejskiej Agencji Zarządzania Operacyjnego Dużymi Systemami Informacyjnymi.***

Or. en

Uzasadnienie

W przyszłości za zarządzanie dużymi systemami informacyjnymi uruchomionymi w celu utworzenia obszaru wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości odpowiedzialna będzie agencja wspólnotowa. Agencja ta zajmować się będzie nie tylko systemem VIS, ale także SIS II, Eurodac (obecnie obsługiwanym przez Komisję) oraz przypuszczalnie innymi systemami informacyjnymi, np. w dziedzinie cel. Rozwiązałoby to pewne problemy. Taką agencję należy utworzyć możliwie najszybciej (mocą decyzji podjętej zgodnie z procedurą współdecyzji) i finansować z budżetu UE. Atutem agencji byłaby także większa niż w przypadku Komisji elastyczność w sprawach związanych z personelem (np. rekrutacja specjalistów z dziedziny technologii informacyjnych). Osoby już pracujące w Komisji nad systemem Eurodac mogłyby być zatrudniane przez agencję.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 263
Artykuł 23 ustęp 1 a (nowy)

1a. Zarządzanie operacyjne obejmuje wszelkie zadania niezbędne do zapewnienia funkcjonowania systemu VIS przez 24 godziny na dobę, 7 dni w tygodniu, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, w szczególności prace konserwacyjne i prace nad rozwojem technicznym konieczne dla niezakłóconego działania systemu.

Or. en

Uzasadnienie

Wyjaśnia znaczenie terminu „zarządzanie operacyjne”.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 264
Artykuł 23 ustęp 1 b (nowy)

1b. Komisja gwarantuje, że w systemie VIS zawsze wykorzystywana jest najlepsza dostępna technologia, podlegająca analizie kosztów i korzyści.

Or. en

Uzasadnienie

Sprecyzowano, że obsługa operacyjna obejmuje ciągłą aktualizację systemu. System będzie pełnił istotną rolę wzoru dla innych prywatnych i publicznych baz danych korzystających z biometrii, dlatego należy zagwarantować, że będzie to wzór właściwy.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 265
Artykuł 23 ustęp 2

2. Dane są przetwarzane **przez** VIS w imieniu Państw Członkowskich.

2. Dane są przetwarzane **w** VIS w imieniu państw członkowskich.

Uzasadnienie

Sformułowanie było niejasne.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 266
Artykuł 23 ustęp 3

3. Jeżeli chodzi o przetwarzanie danych osobowych w VIS, każde Państwo Członkowskie wyznacza organ, który ma być traktowany jako organ kontrolny zgodnie z art. 2 lit. d) dyrektywy 95/46/WE. Każde Państwo Członkowskie przekaze Komisji informację o tym organie.

3. Jeżeli chodzi o przetwarzanie danych osobowych w VIS, każde Państwo Członkowskie wyznacza organ, który ma być traktowany jako organ kontrolny zgodnie z art. 2 lit. d) dyrektywy 95/46/WE **i na którym spoczywa centralna odpowiedzialność za przetwarzanie danych przez to państwo członkowskie.** Każde Państwo Członkowskie przekaze Komisji informację o tym organie.

Or. en

Uzasadnienie

Obecnie obowiązująca Konwencja wykonawcza do Układu z Schengen (art. 108) przewiduje powołanie takiego centralnego organu odpowiedzialnego. Wynika to już z wniosku Komisji, lecz nie jest tam wyraźnie powiedziane.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 267
Artykuł 23 a (nowy)

Artykuł 23a

Równocześnie z uruchomieniem systemu VIS Komisja rozpoczyna skierowaną do obywateli kampanię informacyjną na temat celów systemu, danych przechowywanych w systemie, organów mających do dostęp do VIS oraz praw osób fizycznych. Takie kampanie są prowadzone regularnie.

Or. en

Uzasadnienie

Obecnie obywatele nie są informowani na temat systemu VIS. Z tego powodu utrzymuje się wiele niejasnych i przesadnych obaw. Uruchomienie VIS powinno stanowić okazję do właściwego poinformowania społeczeństwa o systemie.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 268

Artykuł 25 ustęp 1 akapit 1a (nowy)

Państwa członkowskie określają procedurę stosowaną w przypadkach domniemania niesłusznego odrzucenia wniosku, która zapewnia pełne przestrzeganie godności i nietykalności osoby utrzymującej, że jej wniosek został niesłuszenie odrzucony.

Or. en

Uzasadnienie

Należy koniecznie określić procedurę odwoławczą stosowaną w przypadku pomyłki.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 269

Artykuł 25 ustęp 2 litera (bb) (nowa)

(bb) gwarantuje, że w systemie VIS zawsze wykorzystywana jest najlepsza dostępna technologia, podlegająca analizie kosztów i korzyści.

Or. en

(zmienia poprawkę 84)

Uzasadnienie

Zgodnie z decyzją 2004/512/WE Komisja jest odpowiedzialna za rozwój systemu. Jednak po uruchomieniu system powinien być stale aktualizowany. Celem poprawki jest sprecyzowanie, że należy to do obowiązków Komisji. Jeżeli nowy element wybranego systemu biometrycznego – np. bardziej efektywny, charakteryzujący się niższym poziomem błędów algorytm systemu automatycznej identyfikacji odcisków palców – staje się dostępny, należy szybko rozważyć stosowanie takiej technologii.

W poprawce podkreślono również, że technologia wybrana dla projektów europejskich będzie wywierała znaczący wpływ na inne zastosowania biometrii. Dlatego tym bardziej istotne jest stworzenie odpowiednich standardów.

Analiza kosztów i korzyści powinna gwarantować, że udoskonalen technologii dokonuje się jedynie wówczas, gdy jest to uzasadnione także pod względem kosztów.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 270
Artykuł 26 ustęp 2 litera (g)

(g) uniemożliwienia nieuprawnionego odczytu, kopiowania, modyfikowania lub kasowania danych w trakcie przesyłania danych do lub z VIS (kontrola przekazywania danych).

(g) uniemożliwienia nieuprawnionego odczytu, kopiowania, modyfikowania lub kasowania danych w trakcie przesyłania danych do lub z VIS, poprzez stosowanie **bezpiecznych technik szyfrowania** (kontrola przekazywania danych).

Or. en

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 271
Artykuł 27 ustęp 1

1. Każda osoba lub Państwo Członkowskie, które poniosło szkody w wyniku niezgodnej z prawem operacji przetwarzania danych lub jakichkolwiek działań niezgodnych z niniejszym rozporządzeniem, jest upoważnione do otrzymania odszkodowania od Państwa Członkowskiego, które ponosi odpowiedzialność za poniesione szkody.
Państwo to będzie zwolnione ze swojej odpowiedzialności, całkowicie lub częściowo, jeżeli udowodni, że nie ponosi odpowiedzialności za zdarzenie powodujące szkodę.

1. Każda osoba lub Państwo Członkowskie, które poniosło szkody w wyniku niezgodnej z prawem operacji przetwarzania danych lub jakichkolwiek działań niezgodnych z niniejszym rozporządzeniem, jest upoważnione do otrzymania odszkodowania od Państwa Członkowskiego, które ponosi odpowiedzialność za poniesione szkody.

Or. de

Uzasadnienie

Drugie zdanie jest zbędne. Nie ma potrzeby, by państwo członkowskie, które nie ponosi odpowiedzialności za spowodowaną szkodę, uwalniało się od odpowiedzialności, ponieważ zgodnie ze zdaniem 1 odpowiedzialność ponoszą wyłącznie te państwa członkowskie, które spowodowały daną szkodę.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 272
Artykuł 28 ustęp 1

1. Poszczególne Państwa Członkowskie oraz Komisja prowadzą rejestr dotyczący wszystkich operacji przetwarzania danych dokonywanych w obrębie VIS. Zapisy w rejestrze wskazują cel dostępu do danych, o którym mowa w art. 4 ust. 1 i w art. 13 do 19, datę oraz czas, dane, które zostały przesłane, dane wykorzystane przy wyszukiwaniu oraz nazwę organu wprowadzającego dane lub wyszukiującego dane. Dodatkowo, każde Państwo Członkowskie będzie prowadziło rejestr **osób odpowiedzialnych za wprowadzanie** lub **wyszukiwanie** danych.

1. Poszczególne Państwa Członkowskie oraz Komisja prowadzą rejestr dotyczący wszystkich operacji przetwarzania danych dokonywanych w obrębie VIS. Zapisy w rejestrze wskazują cel dostępu do danych, o którym mowa w art. 4 ust. 1 i w art. 13 do 19, datę oraz czas, dane, które zostały przesłane, dane wykorzystane przy wyszukiwaniu oraz nazwę organu wprowadzającego dane lub wyszukiującego dane. Dodatkowo każde Państwo Członkowskie będzie prowadziło rejestr **pracowników należycie upoważnionych do wprowadzania** lub **wyszukiwania** danych.

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka dotyczy osób, których praca polega na rzeczywistym wprowadzaniu lub wyszukiwaniu danych. Określenie „osoby odpowiedzialne za” w ścisłym znaczeniu odnosi się natomiast do urzędników wyższych rangą. W celu uniknięcia wątpliwości zaproponowano sformułowanie „pracownicy należycie upoważnieni”, podobnie jak w innych fragmentach rozporządzenia.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 273
Artykuł 29

Państwa Członkowskie **przedstawią zasady dotyczące kar, stosowanych w przypadku naruszenia przepisów niniejszego**

Państwa Członkowskie **przewidują** skuteczne, proporcjonalne, **odstraszające** kary **stosowane w przypadkach celowo**

rozporządzenia, dotyczących ochrony danych, oraz podejmą wszelkie środki konieczne do zapewnienia przestrzegania tych przepisów. Przewidziane kary muszą być skuteczne, proporcjonalne i mieć charakter odstręczający. Państwa Członkowskie powiadamią Komisję o tych postanowieniach najpóźniej do daty powiadomienia, o której mowa w art. 37 ust. 1 oraz niezwłocznie informują o wszelkich dalszych zmianach wpływających na te przepisy.

popelnianych nieprawidłowości, pociągających za sobą poważne naruszenia przepisów przyjętych zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

Państwa członkowskie przewidują także środki odstraszające, które mogą obejmować sankcje karne i/lub administracyjne, stosowane w przypadkach poważnych zaniedbań ze strony upoważnionych użytkowników.

Or. en

Uzasadnienie

Sformułowanie zaczerpnięto z decyzji ramowej w sprawie ochrony danych.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 274
Artykuł 29

Państwa Członkowskie przedstawią zasady dotyczące kar, stosowanych w przypadku naruszenia przepisów niniejszego rozporządzenia, dotyczących ochrony danych, oraz podejmą wszelkie środki konieczne do zapewnienia przestrzegania tych przepisów. Przewidziane kary muszą być skuteczne, proporcjonalne i mieć charakter odstręczający. Państwa Członkowskie powiadamią Komisję o tych postanowieniach najpóźniej do daty powiadomienia, o której mowa w art. 37 ust. 1 oraz niezwłocznie informują o wszelkich dalszych zmianach wpływających na te przepisy.

Państwa Członkowskie przedstawią zasady dotyczące kar stosowanych w przypadku naruszenia przepisów niniejszego rozporządzenia dotyczących ochrony danych **i bezpieczeństwa danych** oraz podejmą wszelkie środki konieczne do zapewnienia przestrzegania tych przepisów. **Poważne celowe naruszenia stanowią przestępstwo.** Przewidziane kary muszą być skuteczne, proporcjonalne i mieć charakter odstręczający. Państwa Członkowskie powiadamią Komisję o tych postanowieniach najpóźniej do daty powiadomienia, o której mowa w art. 37 ust. 1 oraz niezwłocznie informują o wszelkich dalszych zmianach wpływających na te przepisy.

Or. en

(zmienia poprawkę 95)

Uzasadnienie

Jak wyjaśniono w załączniku do wniosku COM(2004)835, str. 37, art. 29 nakłada na każde

państwo członkowskie obowiązek zapewnienia właściwego przetwarzania i wykorzystywania danych poprzez stosowanie odpowiednich kar, stanowiących uzupełnienie nie tylko postanowień dotyczących ochrony danych, ale także bezpieczeństwa. Należy to wyraźnie zaznaczyć w samym art. 29.

Patrz także uzasadnienie poprawki do art. 29, tytuł.

W wyniku modyfikacji przestępstwo stanową wyłącznie celowe nadużycia.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 275

Artykuł 30 ustęp 1 litera (a)

(a) nazwie organu kontrolnego, o którym mowa w art. 23 ust. 3, oraz tożsamości jego przedstawiciela, jeżeli taki przedstawiciel istnieje;

(a) nazwie ***i danych kontaktowych*** organu kontrolnego, o którym mowa w art. 23 ust. 3, oraz tożsamości jego przedstawiciela, jeżeli taki przedstawiciel istnieje;

Or. en

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 276

Artykuł 30 ustęp 2

1. Informacje, o których mowa w ustępie 1, są podawane osobie ubiegającej się o wizę, w momencie, kiedy uzyskiwane są od tej osoby informacje z formularza wizowego, fotografia oraz odciski palców, zgodnie z art. 6 ust. 4, 5 i 6 i art. 7.

2. Informacje, o których mowa w ustępie 1, są podawane osobie ubiegającej się o wizę ***na piśmie*** w momencie, kiedy uzyskiwane są od tej osoby informacje z formularza wizowego, fotografia oraz odciski palców, zgodnie z art. 6 ust. 4, 5 i 6 i art. 7.

Or. de

Uzasadnienie

Informacje wymienione w ust. 1 są przekazywane zarówno osobie ubiegającej się o wizę, jak również osobom, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. f (zob. ust. 1). Te ostatnie otrzymują te informacje na piśmie (zob. ust. 3). Osoby ubiegające się o wizę traktuje się w jednakowy sposób w celu wzmocnienia ich praw proceduralnych.

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 277
Artykuł 30 ustęp 3

3. Informacje, o których mowa w ustępie 1, są podawane osobom, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. f) w formularzach, które mają być podpisane przez te osoby, stanowiących dowód na to, że osoby te otrzymały zaproszenie, posiadają sponsora ich pobytu oraz zakwaterowanie.

3. Informacje, o których mowa w ustępie 1, są podawane osobom, o których mowa w art. 6 ust. 4 lit. f) w formularzach, które mają być podpisane przez te osoby, stanowiących dowód na to, że osoby te otrzymały zaproszenie, posiadają sponsora ich pobytu oraz zakwaterowanie. **Otrzymują one kopię podpisanych formularzy.**

Or. de

Uzasadnienie

Wzmocnienie praw proceduralnych osób wymienionych w art. 6 ust. 4 lit. f.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 278
Artykuł 31 ustęp 1

1. Bez uszczerbku dla obowiązku zapewnienia innych informacji, zgodnie z art. 12 lit. a) dyrektywy 95/46/WE, każda osoba posiada prawo do uzyskania informacji na temat danych dotyczących tej osoby, zarejestrowanych w VIS oraz na temat Państwa Członkowskiego, które przesłało te dane do VIS. Taki dostęp do danych może być przyznany jedynie przez Państwo Członkowskie.

1. Bez uszczerbku dla obowiązku zapewnienia innych informacji, zgodnie z art. 12 lit. a) dyrektywy 95/46/WE, każda osoba posiada prawo do uzyskania informacji na temat danych dotyczących tej osoby, zarejestrowanych w VIS oraz na temat Państwa Członkowskiego, które przesłało te dane do VIS. Taki dostęp do danych może być przyznany jedynie przez Państwo Członkowskie. **Państwa członkowskie wyznaczają organy właściwe dla korzystania z prawa do dostępu, korekty i usuwania. Jeżeli złożony zostanie wniosek o udostępnienie danych dotyczących wnioskodawcy, organ ten wysyła kopię wniosku do właściwego krajowego organu kontrolnego przewidzianego w art. 34, celem włączenia do sprawozdania przewidzianego w art. 40 ust. 2, do rozdziału dotyczącego danego państwa członkowskiego.**

Or. en

(zmienia poprawkę 102)

Uzasadnienie

Należy sprecyzować, że państwa członkowskie powinny wyznaczyć organy właściwe dla korzystania z prawa do dostępu, korekty i usuwania danych.

Zarówno w pierwszym (SEC(2004)557, str.15), jak i w drugim (SEC(2005)839, str. 14) sprawozdaniu rocznym dotyczącym Eurodac odnotowano przeprowadzenie wielu „wyszukiwań specjalnych”, co do których krajowe organy kontrolne nie były w stanie potwierdzić, że rzeczywiście dotyczyły one osób, które zwróciły się o udostępnienie własnych danych. Aby uniknąć niewyjaśnionych wyszukiwań specjalnych w przyszłości, należy lepiej je dokumentować.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 279
Artykuł 31 ustęp 2

2. Każda osoba może wystąpić z wnioskiem o skorygowanie niedokładnych danych dotyczących tej osoby **lub** o skasowanie danych zarejestrowanych w sposób niezgodny z prawem. Taka korekta lub skasowanie danych będzie przeprowadzone niezwłocznie przez odpowiedzialne Państwo Członkowskie, zgodnie z obowiązującym w tym państwie prawem, przepisami i procedurami.

2. Każda osoba może wystąpić z wnioskiem o skorygowanie niedokładnych danych dotyczących tej osoby **i** o skasowanie danych zarejestrowanych w sposób niezgodny z prawem. Taka korekta lub skasowanie danych będzie przeprowadzone niezwłocznie przez odpowiedzialne Państwo Członkowskie, zgodnie z obowiązującym w tym państwie prawem, przepisami i procedurami.

Or. en

(zmienia poprawkę 103)

Uzasadnienie

Usuwanie danych zarejestrowanych niezgodnie z prawem powinno być obowiązkiem organów kontrolnych, a nie możliwością. W przeciwnym razie przepis narusza zasady określone w art. 6 dyrektywy 95/45 i jest niezgodny z art. 31 ust. 4 niniejszego rozporządzenia. Obowiązek usuwania takich danych jest zalecany także w art. 29 WP.

Modyfikacja tej poprawki (skreślenie fragmentu „organ, o którym mowa w art. 23 ust. 3”) jest uzasadniona tym, że korekta i usuwanie danych powinny być prowadzone przez organ wizowy, który wprowadził dane do VIS (odpowiedzialne państwo członkowskie).

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 280
Artykuł 31 ustęp 2 a (nowy)

2a. Osoby ubiegające się o wizę mają możliwość zakwestionowania danych ich dotyczących zgromadzonych w VIS.

Or. en

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 281
Artykuł 31 ustęp 3

3. Jeżeli wniosek złożony jest do państwa członkowskiego, innego niż odpowiedzialne państwo członkowskie, władze państwa członkowskiego, do którego wniosek został złożony skontaktują się z władzami odpowiedzialnego państwa członkowskiego. Odpowiedzialne państwo członkowskie sprawdzi poprawność danych oraz legalność przetwarzania tych danych w VIS.

3. Jeżeli wniosek złożony jest do państwa członkowskiego, innego niż odpowiedzialne państwo członkowskie, władze państwa członkowskiego, do którego wniosek został złożony skontaktują się z władzami odpowiedzialnego państwa członkowskiego ***w ciągu 14 dni***. Odpowiedzialne państwo członkowskie sprawdzi poprawność danych oraz legalność przetwarzania tych danych w VIS ***w ciągu jednego miesiąca***.

Or. de

Uzasadnienie

Celem niniejszej poprawki jest wzmocnienie praw proceduralnych osób ubiegających się o wizę i skrócenie przebiegu procedur.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 282
Artykuł 31 ustęp 3 a (nowy)

3a. Gdy państwa członkowskie lub ich właściwe organy zostają powiadomione, że osoba ubiegająca się o wizę uważa dane zgromadzone w VIS za nieprawidłowe, w systemie rejestrowana jest informacja „zakwestionowane przez osobę ubiegającą

się o wizę”.

Państwa członkowskie lub ich właściwe organy korzystające z dostępu do VIS w pełni uwzględniają wyżej wspomnianą informację.

Jeżeli nie dojdzie do zgody między osobą ubiegającą się o wizę a państwami członkowskimi lub ich właściwymi organami co do prawidłowości danych, fakt, że dane w VIS są kwestionowane przez osobę ubiegającą się o wizę, zostaje odnotowany w VIS.

Or. en

Uzasadnienie

Celem poprawki jest zapewnienie osobom ubiegającym się o wizę prawa do kwestionowania zawartych w VIS informacji, które mogą mieć wpływ na wynik rozpatrzenia ich wniosku. W wyniku odnotowania braku zgody co do prawidłowości danych zawartych w VIS zarówno właściwe władze, jak i osoba ubiegająca się o wizę mogą korzystać z tej odnotowanej informacji w przypadku odwołania.

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 283
Artykuł 31 ustęp 6

6. Odpowiedzialne państwo członkowskie dostarcza również osobie zainteresowanej informację wyjaśniającą kroki, które osoba ta może podjąć w przypadku nieprzyjęcia przedstawionego wyjaśnienia. Powinno to obejmować informację dotyczącą sposobu wszczęcia postępowania lub złożenia skargi do organów właściwych lub sądów tego państwa członkowskiego oraz wszelkiej finansowej lub innej pomocy, dostępnej zgodnie z prawem, przepisami i procedurami obowiązującymi w tym państwie członkowskim.

6. Odpowiedzialne państwo członkowskie dostarcza również osobie zainteresowanej informację wyjaśniającą kroki, które osoba ta może podjąć w przypadku nieprzyjęcia przedstawionego wyjaśnienia. Powinno to obejmować informację dotyczącą sposobu wszczęcia postępowania lub złożenia skargi do organów właściwych lub sądów tego państwa członkowskiego, **możliwości i sposobu szukania pomocy prawnej na krajowych przejściach granicznych** oraz wszelkiej finansowej lub innej pomocy, dostępnej zgodnie z prawem, przepisami i procedurami obowiązującymi w tym państwie członkowskim.

Or. de

Uzasadnienie

W związku z tym, że na krajowych przejściach granicznych pomaga się zainteresowanej osobie w wyegzekwowaniu przysługujących jej praw wyłącznie na prośbę tej osoby, należy wyraźnie wskazać na istnienie takiej możliwości.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 284 Artykuł 34

Każde Państwo Członkowskie będzie wymagało, aby krajowy organ *nadzorczy* lub organy powołane zgodnie z art. 28 ust. 1 dyrektywy 95/46/WE, monitorowały niezależnie, zgodnie z krajowym prawem tego Państwa Członkowskiego, legalność przetwarzania danych osobowych, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, przez dane Państwo Członkowskie, w tym przesyłanie tych danych do i z VIS.

Każde Państwo Członkowskie będzie wymagało, aby krajowy organ *kontrolny* lub organy powołane zgodnie z art. 28 ust. 1 dyrektywy 95/46/WE, monitorowały niezależnie, zgodnie z krajowym prawem tego Państwa Członkowskiego, legalność przetwarzania danych osobowych, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, przez dane Państwo Członkowskie, w tym przesyłanie tych danych do i z ***krajowych interfejsów VIS. W tym celu organy, o których mowa w art. 23 ust. 3, dostarczają wszelkich informacji wymaganych przez krajowe organy kontrolne, w szczególności udzielają im informacji o działaniach prowadzonych zgodnie z art. 24 i 25 ust. 1, zapewniają im dostęp do swych rejestrów, o których mowa w art. 28, oraz umożliwiają im stały dostęp do wszystkich swoich lokali.***

Krajowe organy kontrolne publikują co najmniej raz w roku sprawozdanie z przeprowadzonej przez siebie kontroli legalności przetwarzania danych osobowych.

Or. en

(zmienia poprawkę 108)

Uzasadnienie

Należy wyraźnie zaznaczyć, że krajowe organy kontrolne monitorują legalność przesyłania danych osobowych do i z krajowych interfejsów VIS, podczas gdy Europejski Inspektor Ochrony Danych monitoruje legalność przesyłania danych pomiędzy krajowymi interfejsami a centralnym VIS (patrz Europejski Inspektor Ochrony Danych, str. 15).

Co się tyczy obowiązku dostarczania przez organy kontrolne wszelkich danych wymaganych przez krajowe organy kontrolne, nie ma powodu, by stosować taki przepis jedynie wobec

Komisji (art. 35 ust. 3), a nie wobec państw członkowskich.

W celu umożliwienia lepszej kontroli i ze względów przejrzystości monitorowanie legalności przetwarzania danych powinno odbywać się regularnie, a sprawozdania będące jego wynikiem powinny być podawane do publicznej wiadomości.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 285

Artykuł 34

Każde Państwo Członkowskie będzie wymagało, aby krajowy organ nadzorczy lub organy powołane zgodnie z art. 28 ust. 1 dyrektywy 95/46/WE, monitorowały niezależnie, zgodnie z krajowym prawem tego Państwa Członkowskiego, legalność przetwarzania danych osobowych, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, przez dane Państwo Członkowskie, w tym przesyłanie tych danych do i z VIS.

Organ lub organy wyznaczone w każdym państwie członkowskim i dysponujące uprawnieniami, o których mowa w art. 28 dyrektywy 95/46/WE, monitorują niezależnie legalność przetwarzania danych osobowych VIS przechowywanych lub przesyłanych na ich terytorium, w tym wymianę i dalsze przetwarzanie informacji.

Or. en

Uzasadnienie

Przepis ten nie odnosi się do państw członkowskich, lecz do krajowych organów kontrolnych. Należy wziąć pod uwagę, że przy przetwarzaniu danych na poziomie krajowym regularnie wykorzystywany będzie system centralny. Legalność takiego przetwarzania powinna podlegać nadzorowi krajowych organów kontrolnych, w razie konieczności we współpracy z Europejskim Inspektorem Ochrony Danych.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 286

Artykuł 34 ustęp 1 a (nowy)

1a. Organ lub organy, o których mowa w ust. 1, zapewniają prowadzenie, co najmniej raz na cztery lata, kontroli operacji przetwarzania danych w krajowej części VIS, zgodnie z międzynarodowymi standardami audytu.

Or. en

Uzasadnienie

Należy zagwarantować, że VIS, zarówno na poziomie krajowym, jak i europejskim, będzie podlegał regularnym kontrolom prowadzonym zgodnie z najwyższymi i wzajemnie zbliżonymi standardami przez właściwe organy kontrolne lub w ich imieniu.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 287
Artykuł 34 ustęp 1 b (nowy)

1b. Państwa członkowskie zapewniają organowi lub organom, o których mowa w ust. 1, środki wystarczające do wypełniania zadań powierzonych im na mocy niniejszego rozporządzenia.

Or. en

Uzasadnienie

Właściwe funkcjonowanie nadzoru jest bardzo istotne, a do jego zapewnienia potrzebne są wystarczające środki.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 288
Artykuł 35 tytuł

Niezależny Organ Kontrolny

Europejski Inspektor Ochrony Danych

Or. en

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 289
Artykuł 35 ustęp 1 akapit 1a (nowy)

Europejski Inspektor Ochrony Danych publikuje co najmniej raz w roku sprawozdanie z przeprowadzonego przez siebie monitoringu legalności przetwarzania danych osobowych.

Or. en

Uzasadnienie

W celu umożliwienia lepszej kontroli i ze względów przejrzystości monitorowanie legalności przetwarzania danych powinno odbywać się regularnie, a sprawozdania będące jego wynikiem powinny być podawane do publicznej wiadomości.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 290
Artykuł 35 ustęp 1

1. Europejski Inspektor Ochrony Danych, **zgodnie z art. 41 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 45/2001 będzie monitorował działania Komisji w celu zapewnienia tego, by prawa osób, których dotyczy to rozporządzenie nie były łamane poprzez przetwarzanie danych w VIS, w tym zapewnienia tego, że dane osobowe przesyłane są zgodnie z prawem pomiędzy interfejsami krajowymi i Centralnym Systemem Informacji Wizowej.**

1. Europejski Inspektor Ochrony Danych **monitoruje zgodność przetwarzania danych przez Komisję z niniejszym rozporządzeniem. Obowiązki i uprawnienia, o których mowa w art. 46 i 47 rozporządzenia (WE) nr 45/2001, stosuje się odpowiednio.**

Or. en

Uzasadnienie

Obowiązki i uprawnienia Europejskiego Inspektora Ochrony Danych pochodzą z rozporządzenia 45/2001, które ma zastosowanie do działań Komisji związanych z przetwarzaniem danych. Jednocześnie są one ograniczone zakresem tych działań. Dlatego użyto słowa „odpowiednio”.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 291
Artykuł 35 ustęp 2

2. **W wykonywaniu swoich zadań, Europejski Inspektor Ochrony Danych będzie, w razie potrzeby, aktywnie wspierany przez krajowe organy kontrolne.**

2. Europejski Inspektor Ochrony Danych **zapewnia prowadzenie, co najmniej co cztery lata, kontroli działań Komisji związanych z przetwarzaniem danych, zgodnie z międzynarodowymi standardami audytu. Sprawozdanie z kontroli przesyłane jest Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Komisji i krajowym organom kontrolnym, o których mowa w art. 34. Komisja otrzymuje możliwość poczynienia komentarzy przed**

przyjęciem sprawozdania.

Or. en

Uzasadnienie

Należy zagwarantować, że VIS na poziomie europejskim podlega także regularnym kontrolom zgodnym z najwyższymi standardami. Sprawozdanie powinno być przesyłane do wszystkich zainteresowanych stron i umożliwiać regularną ocenę funkcjonowania VIS. Ponadto Komisja powinna mieć możliwość wcześniejszego poczynienia komentarzy, jak zazwyczaj w podobnych sytuacjach.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 292
Artykuł 35 ustęp 2

2. W wykonywaniu swoich zadań, Europejski Inspektor Ochrony Danych będzie, **w razie potrzeby**, aktywnie wspierany przez krajowe organy kontrolne.

2. W wykonywaniu swoich zadań Europejski Inspektor Ochrony Danych będzie aktywnie wspierany przez krajowe organy kontrolne.

Or. en

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 293
Artykuł 35 ustęp 3

3. Komisja dostarcza informacje wymagane przez Europejskiego Inspektora Ochrony Danych, zapewni mu dostęp do wszystkich dokumentów oraz do rejestru Komisji, o których mowa w art. 28 ust. 1, jak również zapewni mu ciągły dostęp do wszystkich swoich siedzib.

skreślony

Or. en

Uzasadnienie

Patrz dwie poprzednie poprawki.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 294
Artykuł 35 a (nowy)

Artykuł 35a

Wspólna odpowiedzialność

1. Krajowe organy kontrolne, o których mowa w art. 34, i Europejski Inspektor Ochrony Danych czynnie współpracują i są współodpowiedzialne za nadzór nad systemem VIS.

2. Dokonują wymiany stosownych informacji, prowadzą wspólne badania, w tym wspólne kontrole i inspekcje, rozważają trudności w interpretacji lub stosowaniu niniejszego rozporządzenia, analizują problemy związane ze sprawowaniem niezależnej kontroli lub wykonywaniem praw osób, których dotyczą dane, sporządzają zharmonizowane projekty wspólnych rozwiązań wszelkich problemów i działają na rzecz zwiększania wiedzy na temat ochrony danych, stosownie do potrzeb.

3. Europejski Inspektor Ochrony Danych i krajowe organy kontrolne spotykają się w tym celu co najmniej dwa razy w roku. Koszty tych posiedzeń ponosi Europejski Inspektor Ochrony Danych. Regulamin zostanie przyjęty na pierwszym posiedzeniu. Dalsze metody pracy będą opracowywane wspólnie, w zależności od potrzeb. Wspólne sprawozdanie z działalności jest przesyłane Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Komisji co dwa lata.

Or. en

Uzasadnienie

Z uwagi na charakter systemu nadzór może dobrze funkcjonować jedynie, gdy sprawowany jest wspólnie. Zaproponowany opis zadań opiera się na art. 115 Konwencji wykonawczej do Układu z Schengen, który okazał się użyteczny i jest często stosowany w praktyce. Celem jest określenie jedynie pewnych podstawowych zasad, natomiast o szczegółach decydować będą Europejski Inspektor Ochrony Danych i krajowe organy kontrolne.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 295
Artykuł 35 a (nowy)

Artykuł 35a

Szkolenie personelu

Przed otrzymaniem upoważnienia do przetwarzania danych zgromadzonych w systemie VIS pracownicy organów posiadających prawo dostępu do VIS są odpowiednio szkoleni w zakresie korzystania z systemu, w tym zasad bezpieczeństwa danych i ochrony danych. Są także informowani o czynach stanowiących przestępstwo oraz karach, o których mowa w art. 29.

Or. en

Uzasadnienie

Istotne jest, by personel został przeszkolony w zakresie efektywnego korzystania z systemu, a także specyficznych zagadnień związanych z ochroną danych i bezpieczeństwem danych.

Poprawkę złożył Carlos Coelho

Poprawka 296
Artykuł 36 ustęp 2

2. Środki konieczne do technicznego wdrożenia **zasad funkcjonowania, o których mowa w ust. 1**, przyjmuje się zgodnie z procedurą określoną w art. 39 ust. 2).

2. Środki konieczne do technicznego wdrożenia **centralnego VIS, interfejsów krajowych i infrastruktury komunikacyjnej między centralnym VIS a interfejsami krajowymi** przyjmuje się zgodnie z procedurą określoną w art. 39 ust. 2.

Or. en

Uzasadnienie

Ze względów przejrzystości.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 297
Artykuł 36 ustęp 2 litera (a) (nowa)

(a) środki konieczne do: wprowadzania, łączenia wniosków, dostępu, poprawiania, usuwania, wcześniejszego usuwania, przechowywania i dostępu do rejestrów

Or. en

(zmienia poprawkę 113)

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie poprawki do art. 36 ust. 2. Techniczne ustalenia mające na celu wdrożenie środków przewidzianych w tym ustępie powinny być dokonywane zgodnie z procedurą komitologii.

Modyfikacja (zmiana sformułowania „procedury” na „środki konieczne do”) ma na celu jedynie uściślenie.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 298
Artykuł 38 ustęp -1 (nowy)

-1. System VIS zostanie uruchomiony dopiero po pomyślnym zakończeniu wszechstronnego testu, który przeprowadzi Komisja wraz z państwami członkowskimi. Komisja informuje Parlament Europejski o wynikach tego testu.

Or. en

(zmienia poprawkę 116)

Uzasadnienie

Sprawozdawczyni jest zdania, że taki wszechstronny test ma istotne znaczenie dla zagwarantowania właściwego funkcjonowania systemu VIS. Oczywiście jeżeli podczas testu pojawią się poważne problemy, nie należy uruchamiać VIS.

W zmodyfikowanej poprawce skreślono zapis o okresie trzymiesięcznym.

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 299
Artykuł 38 ustęp -1 (nowy)

-1. VIS powinien zostać uruchomiony dopiero po zakończonym sukcesem dwunastomiesięcznym okresie kompleksowego testowania systemu, przeprowadzonego wspólnie przez Komisję i państwa członkowskie. Komisja informuje Parlament Europejski o wynikach tego testu.

Or. de

Uzasadnienie

Test jest nieodzowny w celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania systemu VIS. Nie ma wątpliwości, że VIS nie powinien zostać uruchomiony w przypadku wystąpienia poważnych problemów w trakcie testu.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 300
Artykuł 39 ustęp 3a (nowy)

3a. Proponowane środki przed zastosowaniem są konsultowane z organami, o których mowa w art. 34.

Or. en

(zmienia poprawkę 120)

Uzasadnienie

Sprawozdawczyni uważa, że krajowym organom kontrolnym i Europejskiemu Inspektorowi Ochrony Danych należy zapewnić możliwość udzielania porad co do wyborów dokonywanych przez ten komitet, w celu zapewnienia ich zgodności z zasadami ochrony danych. Nie powinno wynikać z tego, że organy kontrolne mają obowiązek wydawania opinii w każdym przypadku.

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 301
Artykuł 40 ustęp 1

1. Komisja zapewnia ustanowienie systemów mających za zadanie monitorowanie funkcjonowania VIS pod względem wydajności, opłacalności i jakości usług.

1. Komisja zapewnia ustanowienie systemów mających za zadanie monitorowanie funkcjonowania VIS pod względem wydajności, opłacalności i jakości usług **oraz zgodności funkcjonowania VIS z prawem wspólnotowym.**

Or. en

Poprawkę złożył Michael Cashman

Poprawka 302
Artykuł 40 ustęp 2

2. Dwa lata po rozpoczęciu funkcjonowania VIS i co dwa lata od tej pory Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie dotyczące technicznego funkcjonowania VIS. Sprawozdanie to zawiera informacje dotyczące funkcjonowania VIS w zestawieniu ze wskaźnikami ilościowymi uprzednio określonymi przez Komisję.

2. Dwa lata po rozpoczęciu funkcjonowania VIS i co dwa lata od tej pory Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie dotyczące **przetwarzania danych w VIS i** technicznego funkcjonowania VIS. Sprawozdanie to zawiera **rozdział opracowany przez krajowe organy kontrolne oraz rozdział opracowany przez Europejskiego Inspektora Ochrony Danych, o którym mowa w art. 35.** **Sprawozdanie to zawiera także** informacje dotyczące funkcjonowania VIS w zestawieniu ze wskaźnikami ilościowymi uprzednio określonymi przez Komisję. **Jest ono analizowane przez Parlament Europejski i Radę. Państwa członkowskie odpowiadają na wszelkie pytania zadane przez instytucje w tym kontekście.**

Or. en

Uzasadnienie

Poprawka dookreśla różnorodne zadania różnych organów kontrolnych i instytucji europejskich w zakresie monitorowania i oceny skutków stosowania niniejszego rozporządzenia.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 303
Rozdział III tytuł

Korzystanie z danych przez inne organy

Dostęp dla innych organów

Or. en

Uzasadnienie

Zmianę w tytule (zmiana sformułowania „korzystanie z danych” na „dostęp”) uzasadnia się tym, że dostęp do VIS zgodnie z rozdziałem III nie jest obligatoryjny ani automatyczny.